

## NUME DE LOCURI ÎN DOCUMENTE SLAVO-ROMÂNE DIN ȚARA ROMÂNEASCĂ (SEC. XVII)

IUSTINA BURCI\*

În *Arhiva istorică a României*, B. P. Hasdeu arăta că „unicul mijloc de a studia limba română în formele sale până la jumătatea secolului al XVI-lea sunt hrisoavele slave, în care străbunii noștri furișau totdeauna câte un cuvânt român, mai cu seamă reproducând numele proprii personale sau locale”<sup>1</sup>. Întrebuintarea slavonei se prelungește însă până în prima decadă a secolului al XVIII-lea, ceea ce înseamnă că actele redactate în această limbă – în care, ce-i drept, în mod progresiv cuvintele românești nu se mai „furișează”, ci se „amestecă” de-a dreptul în economia textelor (până la „capitularea” celei dintâi, moment în care raportul se inversează, în sensul că, de această dată, în textele românești „se furișează” termeni slavoni<sup>2</sup>), cu „înfățișare” slavizată inițial, apoi, tot mai frecvent, autohtonă<sup>3</sup> – constituie o sursă importantă pentru studierea sincronică și diacronică a formelor românești „vechi mai numeroase și mai interesante”<sup>4</sup>.

Valoarea acestor înscrisuri a fost sesizată, de altfel, de către mulți cercetători<sup>5</sup>, unii dintre ei lucrând la realizarea unor colecții de documente care se opresc, de regulă, la sfârșitul veacului al XVI-lea. Pe parcursul secolului

---

\* Cercetător științific II, dr., Institutul de Cercetări Socio-Umane „C. S. Nicolăescu-Plopșor” din Craiova, al Academiei Române; iustinaburci@yahoo.com

<sup>1</sup> B. P. Hasdeu, *Arhiva istorică a României*, nr. 1, București, 1865, p. 2.

<sup>2</sup> Iată câteva exemple: „... feciorii lui Ivan postelnic ot Rumcéni ot sudstvo Săcui...” (15 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 18); „... Anghel i Enușcul i Voico...” (14 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 15); „*Zde cletovții* lu Mihăilă *po imea ot Cârsteienești*, Pătru și Negoită *ot Cerburēni și Mihăilă ot Brătești...*” (16 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 20); „*Adică eu, Vasilie comis, sân Predii spatâr, vnuc Nicăi logofăt...*” (18 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 23), „... să se știe că amu vândut ... *ot selo Cozlécui*” (20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 28) etc. În toate cazurile, sublinierile ne aparțin.

<sup>3</sup> Alexandru Ștefulescu, în *Documente slavo-române relative la Gorj (1406-1665)*, Târgu-Jiu, 1908, p. 6, arăta că: „De oarece limba slavonă era alta decât limba poporului, de aceea în mai toate actele slavone redactate de diacii români se întâlnesc gândiri întregi, cuvinte și terminațiuni de cuvinte românești îmbrăcate în haină slavonească”; vezi și Damian P. Bogdan, *Glosarul cuvintelor românești din documentele slavo-române*, București, 1946, p. 6.

<sup>4</sup> Ovid Densusianu, *Histoire de la langue roumaine*, I, Paris, 1902, p. 392.

<sup>5</sup> Îi amintim aici doar pe câțiva: Damian P. Bogdan, *op. cit.*; Lucia Djamo-Diaconiță, *Limba documentelor slavo-române emise în Țara Românească în sec. XIV și XV*, București, Editura Academiei Române, 1971; Gh. Mihăilă, *Dicționar al limbii române vechi (sfârșitul sec. X-începutul sec. XVI)*, București, Editura Enciclopedică Română, 1974; Gh. Bolocan (red. resp.), *Dicționarul elementelor românești din documentele slavo-române. 1374-1600*, (DERS), București, Editura Academiei Române, 1981.

următor, numărul manuscriselor românești<sup>6</sup> crește, în detrimentul celor slavone, lucru ce denotă faptul că româna își face loc tot mai mult, la nivel oficial<sup>7</sup>, în viața comunității. Însă, limitarea studierii ei la nivelul documentelor slavone anterioare secolului al XVII-lea nu este de dorit; la fel de importantă ni se pare cercetarea limbii române dincolo de această „graniță” temporală, cercetare care ne poate aduce informații despre atestări, evoluții fonetice și lexico-gramaticale noi ale cuvintelor.

Pornind de la citatul din deschiderea articolului, în care B. P. Hasdeu menționa că au fost inserate în documente, pentru început, în special antroponime sau toponime, și continuând cu ideea că numele românești se pot reconstitui „numai pe suport documentar, prin cercetarea mărturiilor onomastice existente pentru fiecare epocă”<sup>8</sup>, ne-am propus, pe parcursul lucrării de față, să prezentăm o parte<sup>9</sup> a numelor de locuri<sup>10</sup> din înscrisurile slavo-române aparținând primei jumătăți a secolului al XVII-lea. Materialul a fost extras din acte<sup>11</sup> originale, nu și din copii, deoarece am considerat că cele din urmă nu

<sup>6</sup> Se poate constata, pentru o perioadă, simultaneitatea utilizării celor două limbi. Astfel, cei care redactau documentele o puteau face în română, atunci când scriau un act particular și în slavonă, când întocmeau acte oficiale, fie chiar „asupra aceleiași chestiuni” (vezi Gh. Ghibănescu, *Două documente din anul 1639*, în: „Arhiva Societății Științifice și Literare din Iași”, anul IX, 1898, Iași, Editura Societății Științifice și Literare, p. 483). Inițial, documentele românești au fost întocmite cu caractere chirilice.

<sup>7</sup> Unele sursele istorice atestă faptul că limba română era utilizată în discuții oficiale, alături de slavonă, încă destul de devreme, de către boieri și domni. Astfel, în 1503, Nicolae Firley, ambasador polonez în Moldova, reproduce conversația avută cu Ștefan cel Mare, care se desfășura prin intermediul unui tâlmaci, de unde rezultă că domnul Moldovei vorbea românește, iar solul latinește (Ioan Bogdan, *Documentele lui Ștefan cel Mare*, II, București, 1913, p. 479).

<sup>8</sup> Domnița Tomescu, *Numele de persoană la români. Perspectivă istorică*, București, Univers Enciclopedic, 2001, p. 15.

<sup>9</sup> Spațiul tipografic restrâns nu ne permite redarea, în acest articol, a tuturor termenilor excerptați din documente. De asemenea, pe măsură ce vom consulta toate sursele de care dispunem, vom completa materialul, în vederea integrării lui într-o lucrare amplă, care va cuprinde atât toponimele, cât și antroponimele și apelativele înregistrate în actele slavo-române ale perioadei menționate.

<sup>10</sup> Care include și terminologia entopică.

<sup>11</sup> Cuprinse în următoarele lucrări: Grigore Nandriș, *Documente românești în limba slavă din Mănăstirile Muntelui Athos (1372-1658)*, București, 1937 (notat – Nandriș, *Doc. A.*); Alexandru Ștefulescu, *Documente slavo-române relative la Gorj (1406-1665)*, Târgu-Jiu, 1908 (notat – Ștef. *Doc. G.*); Alexandru Ștefulescu, *Istoria Târgu-Jiului*, Târgu-Jiu, 1906 (notat – Ștef. *Ist. T.G.J.*); Alexandru Ștefulescu, *Schitul Crasna*, București, 1910 (notat – Ștef. *Crasna*); Alexandru Ștefulescu, *Strâmba*, Târgu-Jiu, 1906 (notat – Ștef. *Strâmba*); Alexandru Ștefulescu, *Încercare asupra istoriei Târgu-Jiului*, București, 1899 (notat – Ștef. *Încercare*); *Romanoslavica* (publicație a Asociației Slaviștilor din România), nr. VIII, București, 1963; nr. X, 1964, nr. XI, 1965 (notat – *Rsl.*); Pavel Mircea Florea, *Documente muntenești din secolele XVI și XVII (I)*, în „Studii și materiale de istorie medie”, vol. XV, București, Editura Academiei Române, 1997 (notat – Florea, *Doc. munt.*); „Studii. Revistă de istorie”, tom 21, nr. 5, 1968, București; nr. 4, 1962 (notat – *Studii*); „Studii și materiale de istorie medie”, vol. X, 1983, București (notat – *Studii și mat.*); B. P. Hasdeu, *Cuvențe den bătrâni*, tom I, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1983 (notat –

prezintă întotdeauna siguranță, mai ales atunci când este vorba despre scrierea corectă a cuvintelor românești. Ne-am străduit, de asemenea, să redăm cât mai exact (în ordine alfabetică) formele în care apar elementele românești în textul slavon, indicând pentru fiecare în parte, acolo unde a fost cazul, variantele grafice, fonetice și morfologice întâlnite.

**alb** (*adj.*) – **албѣни: андроніе w(т)** ~ ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 378; 8 mart. 1625, *Ștef. Doc. G.*, p. 430; **албѣні: мѡ ес wчинѡ ѡ** ~ 19 dec. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 392; **ѡлбѣни: и wт** ~ **Ион Рѣспопѡла и wт Фрѡмѡшеи** 9 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 11; **ѡлботеши: село** ~ 5 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 28; **ѡлба: на дѣл дори ѡ** ~ 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144; **албени: и w(т)** ~ **андроніе** 13 apr. 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 320; **ѡлбическѡ: по вѣс хотаром, али wт Коарѡла** ~ 20 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 237; **ѡлбещи: и Радѡла wт** ~ 29 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 41.

**alun** (*s.m.*) – **алѡнѡла: w село** ~ 5 mai 1645, *Ștef. Doc., G.*, p. 527; **алѡн: w(т) влѣ и w(т) чюперчѣни и w(т)** ~ 5 mai 1645, *Ștef. Doc. G.*, p. 528; **ѡлѡниш: една ливаде wт ~, wт рѣѡ дори ѡ Мърѡ** 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**amar** (*adj.*) – **амърѡцилор: wт ѡжа** ~ 4 oct. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 169; **амърѡц: стоикá капит w(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564.

**anin** (*s.m.*) – **ѡнини: Даскалѡла Дрѣгич Мнѡхиль wт** ~ 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 451; **анинш: i w(т)** ~ **їліе вобѡлкан** 18 ian. 1644, *Ștef. Doc. G.*, p. 519.

**aniniș** (*s.m.*) – **ѡнинишѡла: сѣс село** ~ 11 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 72; **анинишѡла: и сѣс вѣс** ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**aninos** (*adj.*) – **анинѡш: ши дин ~ вѡвѡла** 7 dec. 1601, *Ștef. Strâmba*, p. 46; **анинѡш: и w(т)** ~ **вобѡла** 3 ian. 1603, *Ștef. Strâmba*, p. 47; **анинѡсїеѡ: покѡпил владѡла един местѡ ѡ лѡнка** ~ 30 mai 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 319; **ѡнинѡсá: Грама и Нѣгоѡи wт ~, Могош** 9 iun. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 114; **ѡнинѡсá: на имѣ: wт** ~ 20 <apr.-iul.> 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 254; **иниѡшицеѡеѡ: хотаром дорим ѡ вод** ~ 28 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 347; **анинѡсá: и w(т)** ~ **лазер** 7 aug. 1639, *Ștef. Doc. G.*, p. 489; **анинѡсáеѡ: покѡпил влѡдѡцѡла-á-местѡ ѡ лѡнка** ~ 18 ian. 1644, *Ștef. Doc. G.*, p. 517.

**ară** (*s.f.*) – **арѡла(ѣ): врнкѡ стар w(т)** ~ **вїи** 25 ian. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 494.

**arc** (*s.n.*) – арчещи: **w(т)** нанѣга пѣкѣр(ъ)рола **w(т)** ~ 26 mart. 1618, *Ştef. Doc. G.*, p. 363; f.d. 1623, p. 425; арка: инук васлаіе **w(т)** на ~ 30 mart. 1649, *Ştef. Doc. G.*, p. 540.

**ars** (*adj.*) – Ирши: вѣчини **wт** ~ 3 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 286; 16 sept. 1650, *Ştef. Doc. G.*, p. 551.

**avea** (*vb.*) – лѣвтъ: лѣ ~ пѣ(р) кѣ са(р)ки(з) дѣ вѣжорани 15 apr. 1608, CB, p. 186.

**babă** (*s.f.*) – Бѣвичюл: пак вѣсиу по село ~ 13 mart. 1635, *Rsl.* XI, p. 351; Бѣвѣни: дѣщтера Тѣдорев **wт** ~ 1 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 94.

**bade** (*s.m.*) – Бѣдѣни: Бокотѣв монау **wт** ~ 18 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 101; Бѣдѣнилор: и половино ѣ дѣлѣл ~ 18 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 101.

**baie** (*s.f.*) – вай: **w(т)** ~ искрѣл дворник 21 ian. 1620, *Ştef. Strâmba*, p. 54; вай: да сѣт им **wчнѣ ѣ** ~ за фѣрѣ 20 mart. 1643, *Ştef. Doc. G.*, p. 506, 5 mai 1645, p. 527; вай: на пѣтрѣ мартев **w(т)** ~ 25 mai 1628, *Ştef. Doc. G.*, p. 439, 5 mai 1645, p. 527, 5 mai 1645, p. 528; 10 febr. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 51; вай: і със вратчедси стан **w(т)** ~ 5 mai 1645, *Ştef. Doc. G.*, p. 527, 12 ian. 1650, p. 545.

**bale** (*s.f.*) – вѣлещи: **w(т)** ~ за 25 mai 1628, *Ştef. Doc. G.*, p. 440, 3 ian. 1643, p. 503; вѣлещи: і **w(т)** ~ крѣчюн хархотѣв 3 ian. 1643, *Ştef. Doc. G.*, p. 503; вѣлещилор: али ѣ кѣрмѣтѣра ~ 25 mai 1628, *Ştef. Doc. G.*, p. 440, 8 ian. 1644, p. 512; вѣлещи: мѣсто ѣ **wгрядѣ на** ~ 25 mai 1628, *Ştef. Doc. G.*, p. 440, 12 ian. 1650, p. 545.

**baltă** (*s.f.*) – вѣлтени: и **w(т)** ~ копачи и **w(т)** шѣстои 7 aug. 1639, *Ştef. Doc. G.*, p. 490; вѣлтѣн: и миуаю **w(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ştef. Doc. G.*, p. 564; вѣлта: **w(т)** на село ~ 15 mart. 1607, *Ştef. Strâmba*, p. 39; вѣлтѣнїи: село хѣвѣїи и ~ 28 mai 1626, *Ştef. Strâmba*, p. 74; вѣлта: и вѣлтѣнїи и село ~ 28 mai 1626, *Ştef. Strâmba*, p. 74; Бѣлтѣнїи: село ~ 14 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 76; Бѣлтѣнилор: **wчина** ~ 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80; вѣлтшорев: дори ѣ хотѣрѣл ~ 17 aug. 1628, *Ştef. Strâmba*, p. 62.

**ban** (*s.m.*) – [Б]ѣнѣлещи: Ѡана **wт** ~ 9 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 90.

**barbă** (*s.f.*) – Бѣрвои: дори хот(а)р али **wчна ест ѣ** ~ 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 437; 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871.

**bălan** (*adj.*) – вѣланещи: ѣ вѣрѣшани и ѣ ~ 13 apr. 1621, *Ştef. Doc. G.*, p. 414.

**bălțat** (*adj.*) – Бѣлцаци: Танасїе логофѣт и **wт** ~ 13 mart. 1631, DRH ȚR, XXIII, nr. 215; Бѣлцации: наследницим село(ѣ) ~ 31 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 39; Бѣлцатов: дори вѣ ѣста ~ ... дори ѣ Ѡѣрѣшїл ~ ... 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**bărbat** (*s.m.*) – **БЪРВЪТЕШ:** и **ш(т)** ~ **шпрѣ дърванцѣ** 18 nov. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 387; **БЪРВЪТЕШ:** и **ш(т)** ~ **шпрѣ и ш(т) рогожин стан** 13 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 415; **БЪРВЪТЕШИ:** **Тѣнасїи шт** ~ <mart. 10 – iun. 10>, 1630, DRH ȚR, nr. 67; **БЪРВЪТЕШІ:** **постелник шт** ~ 21 oct. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 167.

**bârnă** (*s.f.*) – **БЪРНЕ:** **ЕДИН МЕСТО њ** ~ 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 81.

**beteag** (*adj.*) – **БЕТЕЖАНІИ:** **СЕЛО** ~ **СЪС ВЪС ХОТАРОМ** 5 sept. 1631, DRH ȚR, XXIII, nr. 272.

**boală** (*s.f.*) – **БОЛѢСКА:** **ПОСТЕЛНИК ШТ** ~ 28 iul. 1614, *Studii*, nr. 4, p. 910; 2 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 95.

**bob** (*s.n.*) – **БОВЪИ:** **њСТА ПИЧОРЪЛОВ І ПО МАТКА** ~ **њ ГОР ПО ПИСКЪЛА ДЪЛГ** 1 febr. 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 316; **БОВОЕШ:** **ш(т) НА ЗАХАРІЯ ш(т)** ~ 26 apr. 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 402; **БОВЪИ:** и **ПО МАТКА** ~ **њ ГОР** 29 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 416; **БОВЪЛЪИ:** **ЕСТ НѢКОЕ ВИНОГРАДІ њ ДѢЛЪЛА** ~ 17 apr. 1631, DRH ȚR, nr. 228.

**bogat** (*adj.*) – **БОГАЦИ:** **НА ИМЕ:** **шт Гор** ~ и **шт Цигънеши** 1 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 231.

**bold** (*s.n.*) – **БОЛАДЕШЕ:** **И ПАК ПОКЪПИЛ КОСТАДИН шчинњ њ** ~ 10 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 6.

**borcan** (*s.n.*) – **БОРКАНИЛОР:** **ПРИПЪСТИТ ШКОЖ ДА МЪ ЕГ СИЛИЩѢ ГЛЕМИ ВРЪДЕЦІИ И СИЛИЩѢ** ~ 24 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 369.

**bot** (*s.n.*) – **БОТѢНИ:** **ЖЪПАН НѢГЪЛА ВЕЛИКІИ АГА И ШТ** ~ 11 febr. 1631, DRH ȚR, XXIII, nr. 206.

**boușor** (*s.m.; dim.*) – **БОИШОАРЪ:** **БОЛѢРИН ГВОМИ ДАТКО ПЕХ ш(т)** ~ 28 iun. 1639, *Ștef. Crasna*, p. 75.

**bozie** (*s.f.*) – **БОЗІЕЛА:** **ПОЛОВИНО ЗА РОЗО(Р) њ ПОЛЮ НА** ~ **ГРАМЕ(В)** 3 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 41; **БОЗИЛЕ:** и **АРЪ(Г) РАЗОРЪ њ** ~ **ГРАМЕ(В)** 3 febr. 1645 DRH ȚR, XXX, nr. 41.

**brad** (*s.m.*) – **БРЪДЕЦІИ:** **ПРИПЪСТИТ ШКОЖ ДА МЪ ЕГ СИЛИЩѢ ГЛЕМИ** ~ и **СИЛИЩѢ БОРКАНИЛОР** 24 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 369; **БРЪДИЧѢНИ:** и **ш(т)** ~ **ХАРВАТ И ЛЪДАТ И ЕГУМЕН ГЛИГОРІЕ ш(т) СТРЪМВА** 6 febr. 1622, *Ștef. Doc. G.*, p. 421; 13 mai, 1633; **БРЪДИЧѢНИЛОР:** **ш(т) ХОТАРЪЛА** ~ 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 62; **БРЪДЕЦИ:** и **шт** ~, **БАРВЪЛА ПЕХАРНИК** 13 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 13; **БРЪДЕЦИ:** **СТАНЧЮЛА ПОСТЕЛНИК И ШТ** ~ 1 sept. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 149; **БРЪДИШЪШИ:** **ДА МЪ ЕСТ ШЧИНЪ ВИШЕ РЕЧЕНИ њ СЕЛО** ~ 1 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 94; **БРЪДИЧѢНИ:** **ДА МЪ ЕСТ НѢКОЕ ВЕЧНИ њ** ~ 13 mai 1633, *Ștef. Doc. G.*, p. 461; **БРЪДИЧѢНИЛОМ:** **ЕДНА ВИНОГРАД Ү ДѢЛЪЛА** ~ 8 ian. 1644, *Ștef. Doc. G.*, p. 511.

**braniște** (*s.f.*) – **БРАНИЩѢ:** **ПО ПИСКЪЛА ДЪРЕВ њ** ~ **КЪНЪРЕШИЛОМ** 18 mai 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 101.

**brăniștar** (*s.m.*) – **Брънишарѣи:** **вчинѣ ѣ** ~ **вт Мъгѣръ** 7 iul. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 125.

**brândușă** (*s.f.*) – **Бръндѣша:** **еди(н) место на** ~ **а дрѣ(г) место по Малѣл Блѣ(в)** 12 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 11.

**brânză** (*s.f.*) – **Брънзарарюлов:** **место ѡу кѣрътѡри код крѣнгѣл’** ~ 20 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 28.

**brustur** (*s.m.*) – **врѣстѣроаса:** **вчинѣ ѣ шѣич и ѣ** ~ **і ѣ воичещ** 5 mai 1645, *Ștef. Doc. G.*, p. 528.

**bucă** (*s.f.*) – **Бѣка:** **със глав на** ~ **Кѣрѣлаве вт наѣ Рѣдѣу впрев** 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 438.

**bucium** (*s.n.*) – **вѣчменилар:** **и вт шѣм** ~ 30 mai 1608, *Nandriș, Doc.*, p. 82; **Бѣчюмѣни:** **и вт** ~ **Крѣстѣ** 28 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 26; **Бѣчѣмѣни:** **и вт** ~, **Крѣстѣ логоѣет** 15 mai 1631, DRH ȚR, XXIII, nr. 241; **вѣчими:** **със мѣстом под** ~ f.d. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 165; **Бѣчѣмѣни:** **Крѣстев логоѣет вт** ~ 8 febr. 1650, SMIM, vol. X, p. 133.

**buĳor** (*s.m.*) – **вѣжорани:** **лѣ лѣвѣтъ пѣ(р) кѣ сл(р)ки(з) лѣ** ~ 15 apr. 1608, *CB*, p. 186; **Бѣжѣрани:** **вчинѣ ѣ** ~ 18 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 41; **Бѣжѣров:** **за вчинѣ** ~ 20 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 237.

**bumb** (*s.m.*) – **вѣмвещи:** **за вчинѣ в(т) порѣен и в(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 563; **Бѣмвѣещи:** **вчинѣ ѣ село ѣ** ~ 24 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 32.

**bun** (*s.m.*) – **Бѣнеши:** **Крѣстѣан вт** ~ 13 apr. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 83.

**busuioc** (*s.m.*) – **восюч:** **і владѣла в(т)** ~ 1 febr. 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 317.

**buștean** (*s.m.*) – **вѣщѣни:** **и със местом под** ~ f.d. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 165.

**bute** (*s.m.*) – **Бѣтеши:** **вт** ~, **стар Шѣрѣѣ** 20 dec. 1632, DRH ȚR, XXIII, nr. 451.

**buză** (*s.m.*) – **вѣзещи:** **в(т)** ~ **за ѡг лспри** 20 mart. 1626, *Ștef. Doc. G.*, p. 434; **вѣзещ:** **в(т)** ~ **лѣпѣл данѣлаве** 20 mart. 1626, DRH ȚR, XXI, p. 434; **вѣзѣши:** **вчинѣ ѣ** ~ 28 iun. 1639, *Ștef. Crasna*, p. 75; **вѣзещи:** **і местѡве в(т)** ~ 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 82.

**cară** (*s.f.*) – **кѣпрѣни:** **вратѡм си панѣв и андрѣикѣв лрѣвнѣшѣл в(т)** ~ 29 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 417; **Кѣпрѣни:** **вт** ~ 25 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 85; **кѣпрѣн:** **покѣпил драгѣл едно циганкѣ наим дѣмитра в(т) на гика кѣпѣщѣнѣ в(т)** ~ 25 mai 1628, *Ștef. Doc. G.*, p. 441; **кѣпрѣни:** **и в(т)** ~ **пан кѣмѣраш** 26 apr. 1648, *Ștef. Strâmba*, p. 85.

**carpen** (*s.m.*) – **карпен:** **миѡлаѡ пост. и в(т) щѣвѣѣю станѣюл и в(т)** ~ **мѣлин** 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 451.

**cazan** (*s.n.*) – **Къзанов: ниве њ** **Пояна** ~ 8 mai 1604, *Florea, Doc. munt.*, p. 189.

**căciulă** (*s.f.*) – **къчюлѣтѣц: w(ть)ч(и)нѡ ѡ** ~ 4 oct. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 170; **къчюлѣтѣщи: wчнѡ ѡ** ~ 4 oct. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 170.

**căldare** (*s.f.*) – **Кълдѣрѣщи: и със пладеле еже се зовет Ѡвидициѡ и ~ и Мълѣщиѡ** 5 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 101; 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 78.

**căldărușă** (*s.f.*) – **Кълдѣрѣшани: монастир глаголемаго** ~ 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 79; **Кълдѣрѣшани: монастир глаголемаго** ~ 29 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 80; **Кълдѣрошани: свѣтаа монасти(р)** ~ 29 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 80.

**călugăr** (*s.m.*) – **кълѣгърѣни: wчинѡ ѡ** ~ 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 438; **Кълѣ(г)рѣни: да мѡ е(ст) w(ч)нѡ ѡ** ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **кълѣгренѣи: монастир село** ~ 8 dec. 1618, *Nandriș, Doc.*, p. 98; **кълѣгером: wчнѡ ѡ изворѣл** ~ 28 mai 1626, *Ștef. Strâmba*, p. 73; **Кълѣгърѣни: и wt ~, Микѣл** 28 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 26; **кълѣгерани: село...** ~ и **марачинѣ** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 176.

**căpățână** (*s.f.*) – **Къпѣцинещи: wt на Бѣлчѣ wt Съсѣни и wt на Бащакѣл wt** ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**căprioară** (*s.f.*) – **къпрѣни: и w(т)** ~ **панѣ пѣх.** 16 oct. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 497.

**cărare** (*s.f.*) – **Кърѣри: wt Коласта андолиѡ дори ѡ** ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**cărpiniș** (*s.n.*) – **кърпиниш: мегѣш поим w(т) холѣва лупѣл и w(т) ~ драгомѣр и w(т) алѣѣни ѡн рѣспопѣл и w(т) фрумѣши ѡн вътах** 8 mart. 1625, *Ștef. Doc. G.*, p. 430; **Кърпениш: лѣпѣл и wt ~, Драгомѣр** 9 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 11.

**cățea** (*s.f.*) – **Къцѣлеи: дори ѡ Мъгѣра** ~ 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307.

**câine** (*s.m.*) – **Къинниѡ: и ~ въсих** 6 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 235; **Къинелов: един ни(в) wt Доленѣ** ~ ѡ гор 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8; **Къинѣщи: Ищѣан столник wt** ~ 28 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 36.

**cârliș** (*s.n.*) – **крълиг: wt на линдинѣщи и wt на** ~ 25 iul. 1652, *Nandriș, Doc.*, p. 222.

**cebălui** (*vb.*) – **чѣбѣлуицѣ: със мноз людѣ добрѣ поим станчюл w(т) ~ и лумитрѣ w(т) ракоци** 26 apr. 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 402.

**cioară** (*s.f.*) – **чора: и грѣка и ~ и сѣхѣл** 8 dec. 1618, *Nandriș, Doc.*, p. 99, 8 iun. 1641, p. 178; **Чорани(м): wt влата село** ~ 29 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 80; **Чораниѡ: на село** ~ 29 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 80.

**cioban** (*s.m.*) – **чобънеци:** и със село ~ 17 mart. 1615, *Ştef. Doc. G.*, p. 350.

**ciomag** (*s.n.*) – **Чомъцеци:** вт села вт ~ 3 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 63.

**ciupercă** (*s.f.*) – **чюперчѣни:** и село ~ 20 mart. 1643, *Ştef. Doc. G.*, p. 506; **чюперчѣн:** в(т) на козма в(т) ~ зет пѣтров и луп в(т) телещ 8 ian. 1644, *Ştef. Doc. G.*, p. 513; **чюперчѣни:** в(т) бле и в(т) ~ и в(т) ллѣн 5 mai 1645, *Ştef. Doc. G.*, p. 528.

**clăti** (*vb.*) – **Клътеци:** спатар вт ~ 20 <apr.-iul.>, 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 254.

**clocit** (*adj.*) – **Клочичи:** село ~ 10 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 295.

**clocoti** (*vb.*) – **Клокотич:** Дѣмитрѣ вт ~ 24 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 32.

**coaia** (*s.f.*) – **Кожеци:** волѣри вт ~ 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80; **Кожеци:** постелник вт ~ 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80.

**coastă** (*s.f.*) – **костенилор:** и в(т) пѣтриш дори в водица ~ 3 mai 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 404; **Колста:** вт ~ андоли дори ѣ Кърѣри 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**cocor** (*s.m.*) – **Кокорѣци:** Карка вт Сърата и вт ~ 28 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 26; **Кокорѣци:** вт ~, Кллотъ 8 ian. 1641, SMIM, vol. X, p. 121.

**codru** (*s.m.*) – **Кодрѣ:** по къс хотаром, али вт ~ влвическѣ 20 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 237.

**colnic** (*s.n.*) – **Колникѣ:** дори ѣ ~ Сочетѣлов 8 mai 1604, *Florea, Doc. munt.*, p. 190.

**corac** (*s.m.*) – **копчани:** и в(т) дѣмитрѣ в(т) ~ 15 mart. 1607, *Ştef. Strâmba*, p. 39; **копчолса:** и мегіашѣ поим в(т) ~ дръган і стойка 10 mai 1626, *Ştef. Ist. TGJ*, p. 348; **копчѣни:** вчнѣ ѣ ~ 28 mai 1626, *Ştef. Strâmba*, p. 73; **копчѣл:** вчнѣ ѣ сел ѣ сърѣнеши и ѣ ~ 7 aug. 1639, *Ştef. Doc. G.*, p. 487; **Копчѣни:** вт ~, Длатко пѣхарник и вт Рѣдѣчинеши, ѣдрѣ 24 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 32.

**corb** (*s.m.*) – **корѣѣлов:** дори ѣ пѣскѣл ~ . и в(т) пѣдина вогѣлов по пѣскѣл додорѣнеи 26 febr. 1617, *Ştef. Doc. G.*, p. 359; **корѣи:** врат довромиров ванѣл в(т) ~ 24 apr. 1618, *Ştef. Doc. G.*, p. 369; **Корѣи:** и Тѣдоран питар и вт ~: **Бравѣ** и **Нѣгѣл** 23 apr. 1623, *Studii*, nr. 4, p. 913; **Корѣи:** манастира нариѣаемѣ ~ дѣ Пятрѣ 23 mai 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 280; **корѣѣѣ:** и вт ~ **перо** и **добрѣи** 8 iun. 1641, *Nandriş, Doc.*, p. 177; **кврѣѣни:** в(т) нал **варѣѣл** армашѣл в(т) ~ 20 oct. 1647, *Ştef. Doc. G.*, p. 537.

**corbuşor** (*s.m.; dim. de la corb*) – **Корѣѣшори:** съни **Воиков** вт ~ 28 apr. 1605, *Studii*, nr. 4, p. 906.



**corn** (*s.n.*) – **Корнеші: и wt** ~, **ліѣ** 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80; **кврни: место w(т) на** ~ 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 81.

**cornățel** (*s.n.; dim. de la cornet*) – **корнѣцѣни: сокол пѣх. wt** ~ 28 iun. 1626, *Nandriș, Doc.*, p. 128, f.d. 1649, p. 193; **Корнѣцѣни: жѣпан Сокол wt** ~ 13 aug. 1640, SMIM, vol. X, p. 119; **корноцелъ: влата wt на** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 196; **Корнѣцел: и Їѡн Тѣтар и Дѣмитрѣ wt Голгота и wt** ~ 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 30.

**cot** (*s.n.*) – **Котеши: по имѣ wt** ~ **Боико лѡгофет** 28 iul. 1614, *Studii*, nr. 4, p. 910.

**coțofană** (*s.f.*) – **коцѣѣни: и w(т)** ~ **михак пост** 21 ian. 1620, *Ștef. Strâmba*, p. 54.

**crăciun** (*s.n.*) – **Крѣчюнѣни: и wt** ~ **със виноградѣ wt Нѣчет** 10 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 34; **крѣчюнѣни: и wt** ~ **преда** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177; **кращюнеи: делит хотар с** ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177.

**crâng** (*s.n.*) – **крънгѣл': место оу кѣрѣтѣри код** ~ **Брѣнзарарюлов** 20 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 28; **кржнцан: wt** ~ **радѣл** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177; **кржнцани: делит хотар с** ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 178.

**creț** (*adj.*) – **крѣцѣлещи: радоул станнович лѡг. w(т)** ~ 26 apr. 1646, *Ștef. Doc. G.*, p. 533; **крѣцѣши: wt** ~ **драгѣи** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177.

**crivină** (*s.f.*) – **Кривинъ: дел шерѣѣскѣ wt Фѣндѣре wt гор** ~ **по(а) Малѣл Мѣтѣѣ ѣ стара маткѣ** 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**cucuiat** (*adj.*) – **кѣкѣшѣта: w(т)** ~ **дори ѣ малѣл вѡдѣѣ** 1 febr. 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 316; **Кѣкѣшѣци: вчинѣ ѣ** ~ 12 apr. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 247.

**cuib** (*s.n.*) – **кѣѡѣѣре: w(тѣ)ч(и)нѣ ѣ** ~ **и ѣ** 26 apr. 1620, *Nandriș, Doc.*, p. 116; **кѣѡѣѣре: и стоика wt** ~ 28 iun. 1626, *Nandriș, Doc.*, p. 128.

**cur** (*s.n.*) – **Кѣрдѣлѣѣ: със глѣѣ на Бѣка** ~ **wt наѣ Радѣл впреѣѣ** 26 mai 1607, *Rsl. VIII*, p. 438.

**curățură** (*s.f.*) – **кѣрѣтѣри: место оу** ~ **код кърнѣгѣл' Брѣнзарарюлов** 20 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 28.

**curmătură** (*s.f.*) – **кѣрмѣтѣѣр: ѣ стѡна Петров ѣ** ~ 26 mai 1607, *Rsl. VIII*, p. 437; **Кѣ(р)мѣтѣ(р): ѣ прѣ(ѣ) мѣ(с)тѡ(м) ѣ Стѣна Петро(ѣ) ѣ** ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **кѣрмѣтѣѣра: али по дѣл дѡри ѣ** ~ **сочилѡм** 28 iun. 1639, *Ștef. Crasna*, p. 75; **Кѣрмѣтѣѣрѣ: ѣ гор ѣ** ~ **ѣѣ Ѣѣрѣшѣл Пѣшчѣнѣи** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**curte** (*s.f.*) – **кѣртѣѣ: w(т) сѣло** ~ **и със снѡѣѣ ем** 10 mai 1627, *Ștef. Doc. G.*, p. 437; **Кѣртѣшѡарѣ: вчинѣ ѣ** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70; **кѣртѣшѡарѣ: гѣрги дѣмитрѣскѣл і w(т)** ~ 15 ian. 1636, *Ștef. Ist. TGJ*, p. 351; **кѣртишѡарѣ: ѣс вчинѣ ѣ** ~ 16 oct. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 497; **кѣрте: w(т) сѣл**

**w(т)** ~ 16 oct. 1642, *Ştef. Doc. G.*, p. 497; **кѡртишоларъ: wчнѡ ѡ** ~ 16 oct. 1642, *Ştef. Doc. G.*, p. 497.

**dâmb** (*s.n.*) – **ДѢМБѢЛОВ:** **wt вод ~ дори ѡ хотар ѡ mai 1604, Florea, Doc. munt.**, p. 189; **ДѢМБѢЛ:** **wt ~ дори ѡ Мерѣи РадѢлов Бликѡв ѡ mai 1604, Florea, Doc. munt.**, p. 190.

**deşirat** (*adj.*) – **ДЕШИРАЦИ:** **w(тЪ)ч(и)нѡ ѡ ~ въ сѡдстѡw иллм.** 10 iul. 1626, *Nandriş, Doc.*, p. 134.

**dichisit** (*adj.*) – **ДИКИСѢНИ:** **СЕЛО ~ wt сѡд. иловнице f.d. 1649, Nandriş, Doc.**, p. 194.

**domn** (*s.m.*) – **ДОМНЕЩІИ:** **того село ~ 10 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 293.**

**drum** (*s.n.*) – **ДРѢМѢЛ:** **дори ѡ ~ Пѡркярюлов 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307; ДРѢМѢ:** **дори ѡ ~ Стежарюлов 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307.**

**dud** (*s.m.*) – **ДѢДЕЩИ:** **СЕЛО ~ f.d. 1649, Nandriş, Doc.**, p. 199.

**falcă** (*s.f.*) – **ФѢЛКОИ:** **СЕЛО ~ wt ѢЛТЕЦ 10 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 295; ФѢЛКОИИ:** **СЕЛО ~ 10 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 295; ФѢЛКОИИ:** **СЕЛО ~ 13 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 298.**

**fată** (*s.f.*) – **ФЕТЕВ:** **и ѡ ллѡл ~ и ѡ мѡгѡра ллѡлов 2 mai 1613, Ştef. Doc. G.**, p. 334.

**făgaş** (*s.n.*) – **ФѢГЛШ(ѡ)ЛѢВ:** **дори въ вѡвршѣи ~ 12 ian. 1650, Ştef. Doc. G.**, p. 546.

**fântână** (*s.f.*) – **ФѢНТЬЕНА:** **над ~ трестени 20 apr. 1607, Ştef. Doc. G.**, p. 309; **ФѢНТЬЕНЕЛЕ:** **wt на (се)лл гл(агол)емѣе ѡлмѡлѡци и ~ и вѣишора 24 nov. 1618, Nandriş, Doc.**, p. 109.

**fier** (*s.n.*) – **ФІЕРѢ:** **лл сѡт им wчнѡ ѡ влм за ~ 20 mart. 1643, Ştef. Doc. G.**, p. 506; **ХІЕРѢЦ:** **лз шерван лог. w(т) ~ 5 iul. 1623, Ştef. Doc. G.**, p. 425; **ФІЕРѢЦИ:** **постѡлни wt ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.**

**floare** (*s.f.*) – **ФЛОРЕЦ:** **жѡпаница Марѣа w(т) ~ 14 apr. 1605, Rsl. XI**, p. 347.

**floc** (*s.m.*) – **ФЛОЧИ:** **Кѡстандинов логѡфет... wt ~ 15 ian. 1647, SMIM, vol. X**, p. 127.

**frate** (*s.m.*) – **ФРѢТЕЦ:** **СЕЛО дол ~ полвин 30 apr. 1604, Ştef. Doc. G.**, p. 305; **ФРѢТЕЦИ:** **половино за село ~ въ wчнѡ и въ wхлв 30 apr. 1604, Ştef. Doc. G.**, p. 305; 15 ian. 1636, *Ştef. Ist. TGJ*, p. 351.

**frăşinet** (*s.m.*) – **ФРѢСЕНЕТ:** **ѡдин ллзѡ въ село ѡу ~ 1 sept. 1637, Ştef. Ist. TGJ**, p. 355; **ФРѢСЕНЕТ:** **ллз... w(т) ~ за wмѡ аспри гѡт. 1 sept. 1637, Ştef. Ist. TGJ**, p. 355.

**frânc** (*s.m.*) – **ФРѢНЧЕЦ:** **w(т) пѡтрѡ аркъѡв і крѡчюн w(т) ~ 30 mart. 1649, Ştef. Doc. G.**, p. 541.

**frumos** (*adj.*) – фрѣмѣшеи: іѡн ѡ(т) ~ іан. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 378; фрѣмѣшіи: мегіаш помѡ(т) хѡлѣва лѣпѣла и ѡ(т) кѣрпниш драгмир и ѡ(т) лѣвѣни іѡн рѣспѡпѣла и ѡ(т) ~ іѡн вътаѡ 8 mart. 1625, *Ștef. Doc. G.*, p. 430; Фрѣмѣшеи: Драгомир и ѡт лѣвѣни Іѡн Рѣспѡпѣла и ѡт ~ 9 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 11.

**frunte** (*s.f.*) – фрѣнтѣ: дѡри ѡ ~ лѣкѣлов 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144.

**fund** (*s.n.*) – Фѣндаѣла: покѣпи Степан ѡ ~ Станѣлаѣв 26 mai 1607, *Rsl. VIII*, p. 437; f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 199; 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; Фѣндаѣни: и вѣчини ѡт ~, Станѣюла 13 mart. 1635, *Rsl. XI*, p. 351; 25 iul. 1652, *Nandriș, Doc.*, p. 222; Фѣндаѣре: дѣл шервѣскѣ ѡт ~ ѡт гор Кривинѣ по(а) Млаѣла Мѣтеѣ ѡ стара маткѣ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**gaură** (*s.f.*) – Гѡра: дѡри ѡ ~ Змѣѣлов 20 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 42; гѡрѣш: ѡчнѡ ѡ село порѣчнѣе тоат партѣ ѡпришѡѣ ѡ(т) ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 565.

**găunos** (*adj.*) – гѡноши: с(ѡ)таа трѡица село ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 197; гѡноши: село ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 197.

**gârlă** (*s.f.*) – Грѣла: по ~ Стѣжѣрилов ѡ гор 23 apr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 59; Грѣлѣѣ: ѡт Піѣтришѡ ѡ грѣлѣ ѡ дол дѡри въ ѡста ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**geamăn** (*adj.*) – ѡѣменилѣ: сѣс пѣнина наим мѡнѣл и ~ 6 febr. 1622, *Ștef. Doc. G.*, p. 421; ѡѣмен: и дѣлит хѡтар сѣс ~ пак наѣ на мѡрминте 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 178.

**gârbov** (*adj.*) – грѣѡѡан: ѡ(т) сѣѣ пол за лѣк ѡ(т) на ~ 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 335.

**gâscă** (*s.f.*) – Гѣщеши: ... Цирѣѣла и ѡт ~ 22 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 22.

**glod** (*s.f.*) – глѡдѣнда: ѡт на хѡщѣ и ѡт на ~ 25 iul. 1652, *Nandriș, Doc.*, p. 222.

**gorgan** (*s.n.*) – Гѡрганѣла: дѡри до ~ Рѣсѡхѣтеѣ 20 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 309; Гѡрган: по ѡчина Мѣрѣчинѣнилов ѡт на ~ и ѡт Гор Мѣрѣчинѣни 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**gorgănel** (*s.n.; dim de la gorgan*) – гѡрганѣлѣ: пис ѡ ~ ѡт из дол мѣнеши f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 199.

**gorun** (*s.m.*) – Гѡрѡнѣса: подлѣ сѣс Поѡанн... из гор дѣет ѡ ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**grădiște** (*s.f.*) – Грѣдищѣ: паки сѣлов Дѡл ~ 3 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 4; Грѣдище: пѣхарник ѡт ~ 13 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 108; Грѣдище:

**вчинѝ ѝ** ~ 21 oct. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 167; 31 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 39.

**гrec (s.m.) – гречини:** със със хотарѝм и ~ 8 dec. 1618, *Nandriș, Doc.*, p. 99; **грѣка:** и ~ и чора и сѝхѝа 8 dec. 1618, *Nandriș, Doc.*, p. 99; **греч:** арсениѝ клѝч **в(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564; **гречеши:** **в(тъ)ч(и)нѝ ѝ** ~ 10 iul. 1626, *Nandriș, Doc.*, p. 135; **Гречи:** слѝжер **вт** ~ 10 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 34; **Гречилѝр:** хотарѝл ~ 25 nov. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 182; **гречи:** село ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 193; **грѣчи:** село ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 193; **гречилом:** по **в(тъ)ч(и)на** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 198.

**grind (s.n.) – Грина:** вчинѝ на ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**grohot (s.n.) – Грѝхотѝл:** дори на ~ Брѝтоапелѝр и по велика междиѝнѝ 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144.

**grohotiș (s.n.) – Грохоти(ш):** еди(н) ни(в) на ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**gros (adj., s.m.) – гроши:** і село шервещи вѝсі і ~ вѝсі 15 iul. 1617, *Ștef. Strâmba*, p. 69; **грош:** вчинѝ ѝ ~ 28 mai 1626, *Ștef. Strâmba*, p. 73; **Грошани:** вчинѝ ѝ ~ част всѝх Мѝине(в) Грошанѝл 2 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 83.

**grui (s.n.) – Грѝю:** ѝ ~ Елено(в) на Евлѝкѝ того Бе(л) 8 ian. 1645, DRH ȚR, ȚR XXX, nr. 8.

**gruiet (s.n., dim de la grui) – Грѝецѝ:** ѝ гор дори на Мѝрѝл Пѝркарѝлов и по ~ 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144.

**grumaz (s.n.) – Грѝмѝзѝл:** вт камен по ~ Брѝнзишов и междѝ Секѝре 20 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 309.

**gură (s.f.) – гѝрени:** за вчинѝ **в(т)** ~ 21 ian. 1620, *Ștef. Strâmba*, p. 54; **гѝрѝни:** да сѝт им вчинѝ ѝ ~ плаю за виноградау 6 febr. 1622, *Ștef. Doc. G.*, p. 421; **гѝрѝни:** а село ~ 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 59; **гѝрѝнилѝр:** дори ѝ хотарѝл ~ 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 62.

**hodaie (s.f.) – Ходаи:** вчинѝ на полю, али вт ~ Еринѝ(в) ѝ дол дори ѝ 3 febr. 1645 DRH ȚR, XXX, nr. 41.

**hurez (s.m.) – хѝрез:** да рѝздаѝлит със едиѝ чакѝ наим дижмарѝл **в(т)** ~ 24 apr. 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 398; **хѝрез:** і свѝдѝтѝ поим **в(т)** ~ пѝтрашко и корнѝ и лѝпѝл... 24 apr. 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 398; **хѝрез:** **в(тъ)ч(и)нѝ ѝ** ~ 4 oct. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 169.

**iaz (s.n.) – и(з):** по ~ вт вѝрѝвѝ Мѝѝлев ѝ дол 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**iezer (s.n.) – изер:** дел дѝмев **в(т)** ~ 17 mart. 1615, *Ștef. Doc. G.*, p. 350.

**iute (adj.) – ютеле:** вт наѝ ~ 4 oct. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 170.

**izlaz** (*s.n.*) – **ИЗЛАЗЪЛ**: ТОГО СЕЛО ~ 5 mai 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 262; **ИЗЛАЗ**: СЕЛО **УТ** ~ 5 mai 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 262.

**izvor** (*s.n.*) – **ИЗВОР**: ДА ЕС **УЧНЪ Ш** ~ 12 oct. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 52; 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177; **ИЗВОРЖ**: **УПРЕВ СЪНЪ ЗЛАТЕИ У(Т)** ~ 2 iun. 1616, *Ștef. Doc. G.*, p. 354; **ИЗВОРШ**: **УЧНЪ Ш** ~ 13 febr. 1619, *Ștef. Strâmba*, p. 110; **ИЗВОРЖ**: **УЧНЪ У(Т)** ~ 13 febr. 1619, *Ștef. Strâmba*, p. 110; **ИЗВОРЪЛ**: **УЧНЪ Ш** ~ **КАЛЪГЕРОМ** 28 mai 1626, *Ștef. Strâmba*, p. 73; **ИЗВОР**: **УТ СЪНЪГОВ И УТ** ~ 18 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 41; **ИЗВОРАНИ**: **Ш СЕСЛО Ш** ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8; **ИЗВОРАНЕ**: **И ПАК У(ТЬ)ЧИНЪ ОУ** ~ **ВЪСЪ ДЪЛЪ ПЛОПОВЪ** f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 194.

**întorsură** (*s.f.*) – **ИТОРСЪРЪ**: МЪСТО ЗОВЕМАГО **ДОЛ** ~ 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307.

**jariste** (*s.f.*) – **ЖАРЪЦИ**: МЕСТО **Ш** ~ 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 81.

**jir** (*s.n.*) – **ЖИРОВ**: **ЛЪПЪЛА ПЕХ У(Т)** ~ 12 ian. 1607, *Ștef. Strâmba*, p. 34.

**jurân** (*s.m.*) – **ЖУПЪНЕЦИ**: **ЗА УЧНЪ У(Т)** ~ 26 apr. 1646, *Ștef. Doc. G.*, p. 532; **ЖЪПЪНЕЦИ**: **ЧАСТ У(Т) СЕЛО** ~ 2 dec. 1643, *Ștef. Crasna*, p. 85.

**lasc** (*s.n.*) – **ЛАКЪЛОВ**: **ПО ДРЪМ НА ВАЛЕ І ДОРИ Ш ПИСКЪЛ** ~ **І ДОРИ ШСТА** ~ 1 febr. 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 317; 2 mai 1613, p. 334; 24 apr. 1618, p. 369; 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144; **ЛАКЪЛ**: **У(Т) ПОВЪСОМ ХУТАРОВ ДЪНЕШИМ ДОРИ Ш** ~ **ЛАЗАРОВ** 28 mai 1607, *Ștef. Ist. TGJ*, p. 339; 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 334; **ЛАКЪ**: **УЧНЪ Ш** ~ **ПОЛВИН** 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 335, 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8; **ЛАК**: **У(Т) СІЕ ПОЛ ЗА** ~ **У(Т) НА ГРЪБОВАН** 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 335; **ЛЪКШОР**: **И У(Т) ПЛЪША ПО РУЦИН ДОРИ V** ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 404.

**lasc** (*s.n.*) – **ЛАЗЪ**: **И ВЕЧИНИ Ш СЕЛО Ш** ~ 13 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 13; **ЛАЗЪЛ**: **ЕДНА ЛІВАДЕ** ~ **МИКАИ** 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 81.

**lindină** (*s.f.*) – **ЛИНДИНЕЦИ**: **УТ НА** ~ **И УТ НА КРЪЛИГ** 25 iul. 1652, *Nandriș, Doc.*, p. 222.

**livadă** (*s.f.*) – **ЛИВЕЗЪНИИ**: **СЕЛОВЪ** ~ 6 apr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 52.

**luncă** (*s.f.*) – **ЛЪНКА**: **В МЕСТОВЕ У(Т)** ~ **ДЪШДАВЕ** 30 mai 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 319; 18 ian. 1644, p. 517; **ЛЪНКА**: **И СЪС ШЪМ ДО** ~ **СТРЕЗЕВ** 26 mai 1607, *Rsl. VIII*, p. 438; 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29; **ЛЪНКЪ**: **МЕСТО Ш** ~ 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**lup** (*s.m.*) – **ЛЪПЪЛАВЕ**: **СЪС УЧИНЪ Ш... ВЛАК** ~ 26 mai 1607, *Rsl. VIII*, p. 438; **ЛЪПЕЦИ**: **СЕЛО** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 192; **ЛУПЕЦИ**: **Ш ДЪЛЪ** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 200.

**mal** (*s.n.*) – **МАЛЪРИ**: **МЕСТО УТ НА(А) СТАН РОВ...** **ЛИИ МЕСТО НА** ~ 12 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 11; **МАЛЪЛ**: **ЕДИ(Н) МЕСТО НА БРЪНДЪША Д**

**арѡ(г)** место по ~ **Бладе(в)** 12 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 11; 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**maldăr** (*s.n.*) – **мьлдърещи: станчюл пост. w(т)** ~ ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 378.

**marginе** (*s.f.*) – **Мъргинѣни: и wт** ~ 5 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 28; **Мърцинѣска: еже се зовет** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.

**maț** (*s.n.*) – **Мъцьѡ: wчинѡ ѡ дол** ~ 28 iul. 1614, *Studii*, nr. 4, p. 910.

**măceașă** (*s.f.*) – **Мъчешанїи: и** ~ **въсиу** 6 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 235.

**mădular** (*s.n.*) – **мьдълари: и радѡл пит. w(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564.

**măgură** (*s.f.*) – **мьгѡра: и ѡ ллѡл фетев и ѡ** ~ **ллѡлов** 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 334; 25 mai 1628; **Мьгѡра: дори ѡ** ~ **Къцьѡлеи** 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307; **Мьгѡръ: wчинѡ ѡ Брънишарїи wт** ~ 7 iul. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 125; **мьгѡръ: мимо** ~ **васеште** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 178.

**măgurea** (*s.f.*; *dim de la măgură*) – **Мьгѡръѡле: дворник wт** ~ 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80.

**mălai** (*s.n.*) – **Мълѡещїи: и със пласеле еже се зовет Ѳбидициї и Кълдърещїи и** ~ 5 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 101; 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 78.

**măr** (*s.m.*) – **Мерїи: wт Дъмѡл дори ѡ** ~ **Радѡлов Бликѡв** 8 mai 1604, *Florea, Doc. munt.*, p. 190; **Мърѡл: ѡ гор дори на** ~ **Пѡркярюлов и по Грѡецѡ** 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144; **Мърѡ: една ливаде wт Плѡниш, wт рѡѡ дори ѡ** ~ 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29; **Мери: место ѡ Гръшит на** ~ 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**mărăcine** (*s.m.*) – **мърѡчин: и пак покѡпил скѡртѡл і със вндѡмсі радѡл ѡ** ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 408; **марачине: село... калѡгерани и** ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 176; **Мърѡчинѣни: ѡ село ѡ** ~ 26 iun. 1644, SMIM, vol. X, p. 129; **Мърѡчинѣнѡлор: по wчина** ~ **wт на Горган и wт Гор Мърѡчинѣни** 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**mătase** (*s.f.*) – **мьтъсещи: и wт** ~ **син и захарїе** 30 mai 1608, *Nandriș, Doc.*, p. 82; **Мьтъсещи: и wт** ~ **Син и Бладе** f.d. dec. 1620, *Rsl.* XI, p. 349.

**mierlă** (*s.f.*) – **Мїерларїи: сѡлов Пїерсека, сѡлов** ~ **и... Посмагѡл и Пїѡтра** 18 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 110.

**muncel** (*s.m.*) – **мѡнчѡл: със планина наим** ~ **и цѡмениле** 6 febr. 1622, *Ștef. Doc. G.*, p. 421.

**murg** (*adj.*) – **мѡрѡещи: wчинѡ ѡ** ~ 13 febr. 1619, *Ștef. Strâmba*, p. 110.

**mușcel** (*s.n.*; *v. muncel*) – **Мѡшчѡл: ѡ сѡдство** ~ **и Падѡрѡец** 25 nov. 1636, *Studii*, nr. 4, p. 915.

**negru** (*adj.*) – **Нѣгра:** Ра(а)у(а) Нано(в) w(т) ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871.

**nisip** (*s.n.*) – **нѣсип:** wцѣ въсїюв дрѣгичюв w(т) ~ 3 febr. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 105.

**nucet** (*s.n.*) – **Нѣчет:** и wт Крѣчюнѣни със виноградаѣ wт ~ 10 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 34; **нѣчетѣ:** и wт ~ валикѣла спатар 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177; **нѣчетом:** на пладне дѣравом и делит (с) ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 177.

**nucșoară** (*s.f.*) – **Нѣкшоарѣ:** шкоже да им ест wчинѣ ѣ ~ 28 apr. 1605, *Studii*, nr. 4, p. 906; **Нѣкшоар:** кѣпил wт село ~ 28 apr. 1605, *Studii*, nr. 4, p. 907; **Нѣкшоарѣ:** wчинѣ ѣ ~ 23 apr. 1623, *Studii*, nr. 4, p. 913.

**obârșie** (*s.f.*) – **wбрьшіе:** ѣ го(р) до ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **wбрьшіа:** ѣ гор дори ѣ ~ теишѣлов 26 febr. 1617, *Ștef. Doc. G.*, p. 359; **wбрьшіж:** пѣста стерпове дори ~ снѣговелаве 26 mart. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 363; **wбрьшіа:** дори ~ гѣгѣюлаве 29 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 417; **wбрьшіа:** преходит тѣѣе и палла на ~ потока 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 176; **Ѡбрьшіа:** дори ѣ ~ Бѣлцатов... 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **Ѡбрьшіа:** ѣ гор ѣ Кѣрмѣтѣръ въ ~ Пешчѣнїи 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **wбрьшіа:** дори въ ~ фѣгаш(ѣ)лаве 12 ian. 1650, *Ștef. Doc. G.*, p. 546.

**obidit** (*adj.*) – **Ѡвидициї:** и със пласеле еже се зовет ~ и Кѣладѣрещїи и Мѣлѣещїи 5 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 101; 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 78.

**ospă** (*s.f.*) – **Ѡкна:** вама wт ~ 11 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 72; **wкнѣ:** и със вама wт мала ~ и със винаричюла 14 febr. 1630, *Nandriș, Doc.*, p. 147; **wкна:** по т за боловани (с)ѣла wт ~ господства f.d. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 165.

**ogor** (*s.n.*) – **Ѡгорани:** на ~ и wт дрѣги местове 18 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 24.

**ogradă** (*s.f.*) – **Ѡгрѣзѣни:** врат Даноѣ wт ~ 22 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 22; **Ѡграда:** место ѣ ~ на Бѣлещи 25 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 85; **Ѡграда:** али место на ~ 12 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 11.

**ohabă** (*s.f.*) – **wѣб:** w(т) на стаико пост. снѣ нанѣлов пост. w(т) ~ 3 febr. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 104.

**olar** (*s.m.*) – **wларїи:** w(т) сел ~ 3 febr. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 103.

**orb** (*adj.*) – **wрбещ:** и w(т) ~ чокрѣлїе 12 ian. 1607, *Ștef. Strâmba*, p. 34; **wрби:** і лека і гювка и w(т) ~ дадюла 5 iul. 1624, *Ștef. Doc. G.*, p. 428; **Ѡрбѣска:** Бѣнѣ лавгофет wт ~ 3 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 4; **Ѡрби:** и Станчю Царѣ и wт ~ 27 apr. 1637, SMIM, vol. X, p. 116.

**ostrov** (*s.n.*) – островѣ: прѣходит ват на главѣ ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 176.

**padină** (*s.f.*) – падина: дори ѣ пѣскѣл корѣѣлов. и в(т) ~ вогданов по пѣскѣл додорѣнеи 26 febr. 1617, *Ștef. Doc. G.*, p. 359; 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 81; падин: и ивнашко в(т) ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564.

**pădureț** (*adj.*) – Падѣ<рец>: ѣ сѣдство Мѣшчел и ~ 20 apr.-iul. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 254; 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8; Падѣурец: ѣ сѣдство Мѣшчел и ~ 25 nov. 1636, *Studii*, nr. 4, p. 915.

**păr** (*s.m.*) – пѣрѣлове: и влата ~ 1 mai 1658, *Nandriș, Doc.*, p. 230.

**păun** (*s.m.*) – Пѣѣнов: на дѣл по Вѣлчѣва ~ и през Пискѣл Оурѣѣлов 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**pârâu** (*s.n.*) – пѣрѣѣ: и дрѣгмир и в(т) ~ милош 13 mai 1633, *Ștef. Doc. G.*, p. 461; пѣрѣѣни: и в(т) ~ станчѣл пост. 7 aug. 1639, *Ștef. Doc. G.*, p. 488; пѣрѣѣ: и в(т) ~ милош лог. 7 aug. 1639, *Ștef. Doc. G.*, p. 488.

**pârliț** (*adj.*) пѣрѣѣици: ест в(тѣ)ч(и)нѣ ѣ ~ 28 iun. 1626, *Nandriș, Doc.*, p. 128; пѣрѣѣици: ѣ селѣ ~ въ сѣдство ил. 10 iul. 1626, *Nandriș, Doc.*, p. 133.

**periș** (*s.n.*) – периш: жѣпаниц каплѣ спатѣрѣаса вт ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 193.

**pește** (*s.m.*) – пѣцишани: людѣе в(т) гор ~ 6 febr. 1622, *Ștef. Strâmba*, p. 71; пѣцишани: в(т) дол ~ пѣвим нанѣл і стан і портарѣл і пѣтрѣ 30 mart. 1649, *Ștef. Doc. G.*, p. 540.

**piatră** (*s.f.*) – Пѣѣтра: селѣв Пѣерсека, селѣв Мѣерларѣи и... Посмагѣл и ~ 18 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 110; Пѣѣтрѣ: монастыра нарицѣемое Корѣѣи дѣ ~ 23 mai 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 280.

**picior** (*s.n.*) – пичорѣлов: ѣста ~ і по матка вѣвѣи ѣ гор по пискѣл дѣлѣ 1 febr. 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 316; пичорѣлов: дори ѣ малѣл вѣдѣв по пискѣл нанѣв. по потека ѣста ~ 29 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 416; пичорѣл: да имат дрѣжати ~ сѣс пѣста в(т) врѣхѣл чѣванѣлѣн 18 ian. 1644, *Ștef. Doc. G.*, p. 519.

**piersic** (*s.m.*) – Пѣерсека: селѣв ~, селѣв Мѣерларѣи и... Посмагѣл и Пѣѣтра 18 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 110; Пѣерсичѣи: вчина ~ 18 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 110; Пѣерсѣчи: вт ~ ѣ гор сѣс три паши за место 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**pietriș** (*s.n.*) – пѣѣтрѣшѣ: и в(т) лѣкшор дори v ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 404; пѣѣтрѣш: и в(т) ~ дори v вѣдица костѣнилор 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 404; Пѣѣтрѣши: ѣ дрѣмѣл ѣ ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; Пѣѣтрѣшѣ: вт ~ ѣ грѣлѣ ѣ дол дори въ ѣста Грѣлѣв 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; Пѣѣтрошани: Манѣ вт ~ 8 febr. 1650, SMIM, vol. X, p. 133.



**pisc** (*s.n.*) – **Пи(с)кѡ**: по ~ до **Бѣдѣ ѡ гла(в) пи(с)ко(в) Стѣне(в)** 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **пискѡре: сведатиі поим ѡ(т) ~ станчюла рошѣл** 7 aug. 1639, *Ștef. Doc. G.*, p. 490; **Пискѡл: на дѣл по Бѣлчѣла Пѣѡнов и през ~ Оурѣѡлов** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **пискѡлещи: монастир село ~ f.d. 1649, Nandriș, Doc., p. 195; **пискѡлещиі: село ~ f.d. 1649, Nandriș, Doc., p. 195; **пискѡлещ: с(ы)нѣ барѣѡлов ѡт ~ раді помень** f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 195.****

**plor** (*s.m.*) – **плог(и)лор: а със силищѣ** ~ 1 mai 1658, *Nandriș, Doc.*, p. 230; **плог(и)лов: село рѣчка и силищѣ** ~ 1 mai 1658, *Nandriș, Doc.*, p. 230.

**ploștină** (*s.f.*) – **площина: вчнѡ ѡ ~ дръгоѣщілор** 30 mart. 1649, *Ștef. Doc. G.*, p. 540.

**podșor** (*s.n.; dim. de la pod*) – **Подішор: вчинѡ ѡ ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70; подѣни: и ѡ какалещи и ѡ ~ 5 mai 1645, Ștef. Doc. G., p. 526.**

**rogorâș** (*s.n.*) – **Погорѣшѣл: и дори ѡ ~ Свином и дори въ хотарѣл Сѣстѣнилор** 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**roiană** (*s.f.*) – **Поѣна: нивѣ ѡ ~ Кѣзѣнов** 8 mai 1604, *Florea, Doc. munt.*, p. 189; **поинѣ: и ѡ(т) ~ барѣѣл пост.** 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 451; **поинѣ: и ѡ(т) ~ барѣѣл пост.** 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 452; **поина: едно мѣсто за вратѣ ѡ ~ скорѣшѣлов** 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 409; **Поинѣ: и ѡт ~ Барѣѣл постѣлник** 13 mart. 1635, *Rsl. XI*, p. 351; **Поеніи: по крающе ~ Пѣѡлов** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **Поениле: ѡ гор ѡт ~ Петрикѣв** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **Поина: и на вале дори ѡ ~ Гарчѣв** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; **Поинн: подлѣ със ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45; поин: и нѣгоѣ ѡ(т) ~ 26 apr. 1648, Ștef. Strâmba, p. 85.**

**roienar** (*s.m.*) – **Поенѣри: Ёвн ѡт ~ ѡт сѣдство Мѣшчѣл и Падѣрец и със синови его** 12 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 11.

**roieniță** (*s.f.*) – **Поеницѣ: Стан логоѣет ѡт ~ 10 ian. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 207.**

**poră** (*s.m.*) – **попен: и брат ег лѣзаро ѡт ~ 30 mai 1608, Nandriș, Doc., p. 82; **попени: ѡ село ~ 30 mai 1608, Nandriș, Doc., p. 82; **попещ: продаѣв лог ѡ(т) ~ 17 mart. 1615, Ștef. Doc. G., p. 350; 25 iul. 1652, *Nandriș, Doc.*, p. 222; **попещі: и със село ~ 17 mart. 1615, Ștef. Doc. G., p. 350.********

**porc** (*s.m.*) – **порчѣниі: да мо ес вчнѡ и вѣчни ѡ село ~ въ сѣдство гържил** 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 562; **порчѣни: за вчнѡ ден ~ 26 nov. 1665, Ștef. Doc. G., p. 563; 26 nov. 1665, p. 565; **порчѣн: за вчнѡ ѡ(т) ~ и ѡ(т) вѣмѣещи** 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 563; **порчѣниѣ: ѡ(т) тогдѣ вѣлмо по сѣтѣл ~ вѣчни** 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564; 26 nov. 1665, p. 565; **порчѣни: вѣсѣх вѣчниі ѡ(т) ~ 26 nov. 1665, Ștef. Doc. G., p. 565.****

**posmag** (*s.m.*) – **Посмагѡла**: селов Пѣрсека, селов Мѣрларѣи и... ~ и Пѣтра 18 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 110.

**prigorie** (*s.f.*) – **пригорѣж**: даст. **икож да мѡ ес село ~ вѡс село със вѡс хотаром и със вѡснѡх вечнѣи** 2 iun. 1616, *Ștef. Doc. G.*, p. 354; **пригорѣв**: ѡ хотарѡла ~ 2 iun. 1616, *Ștef. Doc. G.*, p. 354; **пригорѣи**: **покъпнѣл вѡс село ~ в(т) на да жѡпаница флорев** 2 iun. 1616, *Ștef. Doc. G.*, p. 354.

**prisacă** (*s.f.*) – **Присѣкж**: **вт село вт** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.

**pui** (*s.m.*) – **пѡещѣлор**: **вблч в(т) теюла** ~ 8 ian. 1642, *Ștef. Crasna*, p. 82; **Пѡюлов**: **по крающе Поенѣи** ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**purcar** (*s.m.*) – **пѡркѡрецилор**: **на пѣскѡла** ~ 26 febr. 1617, *Ștef. Doc. G.*, p. 359; **Пѡркарюлов**: ѡ гор дори на Мѡрѡла ~ и по Грѡецѡ 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144, 18 iun. 1629, nr. 307.

**putinei** (*s.n.*) – **Пѡтинею**: **вт сел вт** ~ 3 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 98.

**rac** (*s.m.*) – **рач**: **вчнѡ ѡ ~ ѡ долнѣ хотар** 30 iun. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 108; **рачилор**: **ѡ в(т) влѡѡ ~ дори ѡ ...** 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 62; **Рачилор**: **и вт Влѡѡ** ~ 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 143.

**raclă** (*s.f.*) – **Ракала**: **без два розодаре вт ~ Стѡлпѡлов** 27 apr. 1637, SMIM, vol. X, p. 115.

**rădăcină** (*s.f.*) – **Рѡдѡчинеци**: **Каплѡ вт ~ вт сѡдство Яргѡ(ш)** 18 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 24; 24 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 32.

**răstoacă** (*s.f.*) – **Рѡстоакѡ**: ѡ дол на ~ **подлѡѡ със ѡзѡла** 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**rău** (*adj.*) – **Рѡѡ**: **на Влѡѡ ~ със место** 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 439.

**râios** (*adj.*) – **рѡиѡши**: **имал прѣнѣе със вѡсѣю в(т)** ~ 3 febr. 1609, *Ștef. Strâmba*, p. 104.

**râmnic** (*s.n.*) – **Рѡмник**: **ѡлица вт код** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.

**risipi** (*vb.*) – **Рѡсипици**: **и вечинѣ ѡ село** ~ 13 mart. 1635, *Rsl.* XI, p. 351; **Рѡсипициѣи**: **понеже того село** ~ 13 mart. 1635, *Rsl.* XI, p. 352.

**roată** (*s.f.*) – **ротареци**: **прехѡди поток ~ близ силище** ~ 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 176.

**rogojină** (*s.f.*) – **рогожин**: **и в(т) вѡрѡвѡтѡщ впрѡѡ и в(т)** ~ стан 13 apr. 1621, *Ștef. Doc. G.*, p. 415; **Рогожина**: **и Варѡѡлов вт** ~ 7 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 66; **рогожина**: **и в(т)** ~ **варѡѡла лог** 26 apr. 1648, *Ștef. Strâmba*, p. 85; **рогожина**: **и варѡѡла в(т)** ~ 26 nov. 1665, *Ștef. Doc. G.*, p. 564.

**rogojel** (*s.n.*; *dim.* de la rogoz) – **рогожелѡла**: **село** ~ 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 335; **рогожел**: **ѡдин ациган впрѡев златѣи пост в(т)** ~ 28 iun. 1639, *Ștef. Crasna*, p. 75; 7 aug. 1639, *Ștef. Doc. G.*, p. 488.

**român** (*s.m., adj.*) – ромонеші: и в(т) ~ драгѣл пост. 16 oct. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 497; рѡм(ъ)нѣщ: і в(т) рошіа барѣѣл пост. і в(т) ~ драгѣл 12 ian. 1650, *Ștef. Doc. G.*, p. 545.

**roșu** (*adj.*) – рошіа: поим ѡдрѣ в(т) ~ 23 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 367; 24 apr. 1618, *Ștef. Crasna*, p. 4; рошіа: і в(т) ~ барѣѣл пост. і в(т) рѡм(ъ)нѣщ драгѣл 12 ian. 1650, *Ștef. Doc. G.*, p. 545.

**roșior** (*s.m., s.f., adj.; dim.* de la **roșu**) – Рошиѡри: вт селѡ ~ 20 nov. 1607, *Rsl. X*, p. 452; Рошіѡарев: ѡ матка ~ 15 iun. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 109.

**rovină** (*s.f.*) – ровинари: вчнѡ ѡ ~ 23 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 367; 16 mai 1632, p. 452; ровинари: в(т) над сора и в(т) впріѡна в(т) ~ 23 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 367.

**runc** (*s.n.*) – рѡнкѡ: и станов и лѣѡлатѡв и богданѡв и іѡнов и станчѡлов и ванѣшов в(т) ~ 24 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 369; рѡнкѡре: вчна ѡ хотарѡ чокѣзѣв деа флорев и брат ем вѣдла вѣсаѡ в(т) ~ 25 mai 1628, *Ștef. Doc. G.*, p. 440; Рѡнкѡре: вт ~ 25 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 85; рѡнкѡлв: в(т) хотарѡ ~ 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 62.

**sac** (*s.m.*) – сакѡди: монастир село фѡндѡ ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 199.

**salcie** (*s.f.*) – Салчѣ: вѣс село ~ и сѣс вечиніи 1 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 61.

**sas** (*s.m.*) – Сасилом: ѡ дѣлѡ Трѣговиціи по Балѣ ~ 23 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 48; Сѣсѣнилор: и дори ѡ Погорѣшѡл Свином и дори вѣ хотарѡ ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119; Сѣсѣни: вт на Бѣлчѣ вт ~ и вт на Башакѡл вт Кѣпѣцинеці 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**sat** (*s.n.*) – Сѣтѣни: деа вентилѣв вт ~ 28 iul. 1614, *Studii*, nr. 4, p. 910.

**săpat** (*adj.*) – Сѣпатѡл: вт гл(ѡ) до гл(ѡ) вт ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**sărat** (*adj.*) – сѣрата: в(т) ~ по грѡчѡр гор дори v врѣшіѣ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 404; Сѣрата: Карка вт ~ и вт Кокорѣци 28 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 26; сѣрѣни: вт сел вт ~ 10 mai 1654, *Nandriș, Doc.*, p. 226.

**sârț** (*s.m., adj.*) – Сѣрѣло(ѡ): еди(н) кодрѡ заплаѡно ѡ Пискѡл ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, ȚR XXX, nr. 8.

**scai** (*s.m.*) – Сѣкѡни: Гросѣ вт ~ 9 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 90.

**scărișoară** (*s.f.; dim.* de la **scară**) – Сѣкришоарѣ: и вт ~ Балѣ 10 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 34.

**scaun** (*s.n.*) – Сѣѡни: и вт ~, попа Нѣгоѡ и Крѣчѡн 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**scoarță** (*s.f.*) – скоарѡл: да мѡ ест вчнѡ ѡ ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 408; скоарѡл: і конка в(т) ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 409.

**scoică** (*s.f.*) – **сконичи**: і по слемѣ ѿ дол дори ѿ рѣпа ~ ѿ кѣкѣтата 1 febr. 1610, *Ştef. Doc. G.*, p. 317.

**scoruş** (*s.n.*) – **скорѣш**: і дрѣго мѣсто ѿ долини **w(т)** ~ **w(т)** на 3 mai 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 409; **скорѣш**: место...под колѣть през вѣд код ~ 8 ian. 1642, *Ştef. Crasna*, p. 81; **скорѣшлов**: едно мѣсто за вратѣ ѿ поина ~ 3 mai 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 409.

**scurt** (*adj.*) – **скѣртеши**: ѿ село ѿ ~ 20 <apr.-iul.>, 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 254; **скѣртѣлѣи**: **w(т)** сел **w(т)** петреши ~ 26 apr. 1648, *Ştef. Strâmba*, p. 84.

**sec** (*adj.*) – **сакл**: по нѣх белезѣх селища завоми сѣра и ~ и чора 8 iun. 1641, *Nandriş, Doc.*, p. 178.

**secui** (*s.m.*) – **сѣкѣни**: дрѣсѣл пост. и пѣдѣре **w(т)** ~ ian. 1619, *Ştef. Doc. G.*, p. 378.

**secure** (*s.f.*) – **сѣкѣре**: вт камен по Грѣмазѣл Брѣнзишов и межаѣ ~ 20 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 309.

**silişte** (*s.f.*) – **силише**: прѣходи поток ротареши влиз ~ ротареши 8 iun. 1641, *Nandriş, Doc.*, p. 176; **силища**: а сѣс ~ **плп(и)лор** 1 mai 1658, *Nandriş, Doc.*, p. 230.

**siliştoară** (*s.f.; dim. de la silişte*) – **силищаварѣ**: дел еѣо вѣса **w(т)** хотарѣл ~ 28 mai 1607, *Ştef. Ist. TGJ*, p. 339; **силищаварѣ**: вчнѣ ѿ хотарѣл ~ 28 mai 1607, *Ştef. Ist. TGJ*, p. 339.

**soc** (*s.m.*) – **сочилѣм**: али по дѣл дори ѿ кѣрмѣтѣра ~ 28 iun. 1639, *Ştef. Crasna*, p. 75; **сочилѣр**: **w(т)** кѣрмѣтѣра ~ на вѣлѣ 28 iun. 1639, *Ştef. Crasna*, p. 75.

**spin** (*s.m.*) – **спинѣни**: и вт ~ дѣмитрашко 13 mart. 1635, *Rsl. XI*, p. 351;

**spinişor** (*s.m.; dim de la spin*) **спинишѣр**: за село вт Гор ~ 13 mart. 1635, *Rsl. XI*, p. 351; **спинишѣр**: ѿ село ѿ Гор ~ 13 mart. 1635, *Rsl. XI*, p. 351.

**stâlp** (*s.m.*) – **стѣлѣлов**: вѣз два розѣре вт Ракла ~ 27 apr. 1637, SMIM, vol. X, p. 115.

**stână** (*s.f.*) – **стѣнл**: ѿ прѣ(в) мѣ(с)то(м) ѿ ~ Петро(в) ѿ Кѣ(р)мѣтѣ(р) 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **стѣне(в)**: по Пи(с)кѣ до Бѣдѣѣ ѿ гла(в) пи(с)ко(в) ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871; **стѣнѣ**: место за ~ 12 mai 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 271.

**stejar** (*s.m.*) – **стежар**: ши дин ~ моѣн ши вѣлан 7 dec. 1601, *Ştef. Strâmba*, p. 46, 3 ian. 1603, p. 46; **стежарѣл**: сѣт за дѣнѣ дѣнов кѣлѣгер **w(т)** ~ 12 ian. 1607, *Ştef. Strâmba*, p. 34; **стежарѣлов**: вчнѣ ѿ хотар ~ дел дѣнов вѣвинѣлѣ 30 iun. 1609, *Ştef. Strâmba*, p. 108; **стежарѣл**: вчнѣ ѿ ~ 21 ian. 1620, *Ştef. Strâmba*, p. 54; **стеж(ѣ)рѣ**: і **w(т)** на станѣлѣ **w(т)** ~ 26 apr. 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 402; **стеж(ѣ)рѣ**: и пак покѣпи пѣрѣлѣ **w(т)** ~ един рѣзѣр за виногради 26 apr. 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 402; **стежѣрилѣлов**: по Грѣла

~ **8 гор** 23 apr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 59; **Стежарюлов:** дори **8 Арѣмѣ** ~ 18 iun. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 307; **Стежарюл:** <с>ело ~ **вт сѣдство Мехединци** 13 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 68.

**sterp** (*adj.*) – **стерпове:** пѣста ~ дори **вврѣшіж снѣговелаве** 26 mart. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 363.

**stolnic** (*s.m.*) – **Столнични:** **вчинѣ 8** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.

**strâmb** (*adj.*) – **стръмбеле:** **вжственѣи монастирѣ в(т)** ~ 3 ian. 1603, *Ștef. Strâmba*, p. 46; **стръмбев:** и по **пѣт петрециавр дори 8 вод** ~ 26 mart. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 363; **стръмба:** и **в(т) врѣдичѣни харват и лѣдат и егумен глигорѣ в(т)** ~ 6 febr. 1622, *Ștef. Doc. G.*, p. 421; **стръмба:** **амъ кѣмпарат дѣла радулъ дѣнѣ** ~ **д лѣи вчни товт** 7 dec. 1601, *Ștef. Strâmba*, p. 45, 3 ian. 1603, p. 46; 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 452; **Стръмбѣл:** **монастир глемѣ** ~ 21 ian. 1620, *Ștef. Strâmba*, p. 54.

**stupină** (*s.f.*) – **стѣпинилор:** **али 8 пискѣл** ~ 3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 408; **Стѣпиниве:** **вт Стѣнѣса по Валѣ** ~ 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 437; **Стѣпино(в):** **по Вал(ѣ)** ~ 26 mai 1607, *Studii*, 1968, nr. 5, p. 871.

**sur** (*adj.*) – **сѣра:** **по ниѣ велезеѣ селища забови** ~ и **сак и чора** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 178.

**surpa** (*vb.*) – **сѣрпаци:** **в(т) на владул дѣжквн дѣл ег на** ~ 30 mai 1610, *Ștef. Doc. G.*, p. 319; 18 ian. 1644, p. 517; **Сѣрпатели:** **свѣта мѣнастире** ~ 17 dec. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 194.

**șerb** (*adj.*) – **шервѣши:** **і село** ~ **вѣсі і гроши вѣсі** 15 iul. 1617, *Ștef. Strâmba*, p. 69.

**șipot** (*s.n.*) – **Шипот:** **место на** ~ 20 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 29.

**Șipoțel** (*s.n.; dim. de la șipot*) – **Шипоцел:** **пре(з) рѣко на** ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**șopârlă** (*s.f.*) – **Шопрѣлига:** и **вт ~, Мѣшат Милев** 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 78.

**știubei** (*s.n.*) – **щѣвѣю:** **михаю пост. и в(т)** ~ **станчюл и в(т) карпен мѣлин** 16 mai 1632, *Ștef. Doc. G.*, p. 451.

**tabără** (*s.f.*) – **тавьра:** **дора 8** ~ и **8 дѣлг вт матка** 21 dec. 1613, *Nandriș, Doc.*, p. 85.

**talpă** (*s.f.*) – **тѣлпѣшец:** **снви рѣстеи в(т)** ~ 12 ian. 1607, *Ștef. Strâmba*, p. 34.

**târg** (*s.n.*) – **тѣргѣл:** **дѣржати водиниц вт** ~ **жиюлѣи** 16 dec. 1601, *Ștef. Încercare*, p. 42; f.d. 1652, *Ștef. Ist. TGJ*, p. 358; **трѣг:** **сѣт** ~ **жил вѣс и сѣс вѣсом хотаром** 29 iun. 1604, *Ștef. Încercare*, p. 43; 20 nov. 1607, *Rsl.* X, p. 452; **Трѣгшор:** **Михаю вт** ~ 23 febr. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 23; 13 aug. 1640, SMIM, vol. X, p. 119; **трѣгѣл:** **в(т) кѣртишоарѣ венгѣв в(т)** ~ **цилорт** 16

oct. 1642, *Ştef. Doc. G.*, p. 497; **търґѡ**: **Ѡдек еѡ герге фечорѡл миѡлаци и ѡ(т)** ~ **жюлѡи** f.d. 1652, *Ştef. Ist. TGJ*, p. 358.

**teiş** (*s.n.*) – **теиш**: **ѡ вераціи виноградем наѡ** ~ 20 apr. 1607, *Ştef. Doc. G.*, p. 309; **теишѡлов**: **ѡ гор дори ѡ верѡшиѡ** ~ 26 febr. 1617, *Ştef. Doc. G.*, p. 359; **Теишѡлов**: **кодрѡ ѡ Пискѡл** ~ 8 ian. 1645, DRH ȚR, ȚR XXX, nr. 8.

**telegă** (*s.f.*) – **телега**: **ѡт гитоаре и ѡт** ~ f.d. 1649, *Nandriş, Doc.*, p. 193.

**trestie** (*s.f.*) – **трестіе**: **лаз за сено ѡ(т) на** ~ **понеж ес платил дабела 7 mai** 1636, *Ştef. Doc. G.*, p. 469; **Трестіанилов**: **ѡчинѡ ѡ Дѡлѡл** ~ 8 febr. 1650, SMIM, vol. X, p. 132.

**tufă** (*s.f.*) – **тѡфа**: **наѡ** ~ **змиев и ѡ(т) дѡл и ѡ(т) вале** 20 apr. 1607, *Ştef. Doc. G.*, p. 309.

**tulbure** (*adj.*) – **тѡрѡрѡе**: **и ѡ(т)** ~ **сѡлиц и станицлав и пѡтрѡ иѡвнѡш** 29 apr. 1621, *Ştef. Doc. G.*, p. 417.

**turc** (*s.m.*) – **тѡрчени**: **радѡл ѡ(т)** ~ 28 mai 1613, *Ştef. Doc. G.*, p. 347; **тѡрчинеѡи**: **да мѡ ес ѡчинѡ ѡ** ~ 5 iun. 1624, *Ştef. Doc. G.*, p. 428; **тѡрчѡни**: **село поиме** ~ **ѡ(т) сѡдство гѡржил** 30 iul. 1634, *Ştef. Doc. G.*, p. 463; **тѡрчинеѡи**: **како сѡт село** ~ 3 apr. 1635, *Ştef. Doc. G.*, p. 466; **тѡркѡ**: **и по виногради и ѡ** ~ **полѡ** 16 sept. 1650, *Ştef. Doc. G.*, p. 552.

**ţepos** (*adj.*) – **ѡепоши**: **и ѡт** ~, **Нѡрѡл** 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80.

**ţigan** (*s.m.*) – **ѡигѡнеѡи**: **логофет ѡт** ~ 28 iul. 1619, *Studii*, nr. 4, p. 912; 26 iun. 1644, SMIM, vol. X, p. 130; 1 mart. 1629, DRH ȚR, XXII, nr. 231; **ѡигѡнеѡи**: **ѡт** ~, **Степан** 16 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 80; 8 ian. 1641, SMIM, vol. X, p. 121; **ѡиганѡлов**: **ѡна ливаѡе на Бро(ѡ)** ~ 8 ian. 1845 DRH ȚR, XXX, nr. 8.

**ţânţar** (*s.m.*) – **ѡнѡцѡрѡни**: **ѡ(т) ста монастир ѡ(т)** ~ 3 febr. 1609, *Ştef. Strâmba*, p. 104.

**uda** (*vb.*) – **ѡѡдаци**: **ѡт** ~, **лабота** 28 mart. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 78.

**ulm** (*s.m.*) – **ѡлмѡлов**: **пак покѡпих дѡмитрѡ ѡ(т) наѡ негрѡю ѡдин мѡтѡ ѡ врьѡл** ~ 24 apr. 1620, *Ştef. Doc. G.*, p. 398.

**ulmuleţ** (*s.m.; dim. de la ulm*) – **ѡлмѡлѡци**: **ѡт на (се)ла гл(ѡгол)ѡміе** ~ **и фѡнтѡнеѡеле и ѡишора** 24 nov. 1618, *Nandriş, Doc.*, p. 109.

**ungur** (*s.m.*) – **ѡнгѡрѡл**: **ѡ(т) на ѡлмза ѡ(т)** ~ **за-ѡ-ѡан гот**. 25 mai 1628, *Ştef. Doc. G.*, p. 441.

**unt** (*s.n.*) – **ѡнтѡни**: **село вора и село** ~ f.d. 1649, *Nandriş, Doc.*, p. 195; **ѡнтѡни**: **ѡ село** ~ f.d. 1649, *Nandriş, Doc.*, p. 195.

**urdă** (*s.f.*) – **ѡурѡари**: **снѡ ѡлѡѡѡѡ ѡ(т)** ~ **ѡ(т) сѡѡдство гѡржил** 16 mai 1632, *Ştef. Doc. G.*, p. 450; **ѡрѡари**: **ѡетѡрѡтаго ѡл ѡ(т)** ~ 16 mai 1632, *Ştef. Doc. G.*, p. 450; **ѡурѡари**: **сѡс снѡѡи им стѡикѡѡ пост. ѡ(т)** ~ 16 mai 1632, *Ştef.*

*Doc. G.*, p. 451; **урдари: снѣ стойкы пост. ѡ(т)** ~ 25 ian. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 493.

**ureche** (*s.f.*) – **ѡрекеши: написани ѡ запис наѣм ѡ(т)** ~ **варьѡла велеѡжа** 3 ian. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 502; 20 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 47; **Оурекешѣи: божесвнномѡ монастирѡ глаголими** ~ 20 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 47; **ѡрекешии: свѣтомѡ монастирѡ** ~ 20 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 47.

**urs** (*s.m.*) – **ѡрсом: селѡ** ~ 2 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 332; **Урсѣнилор: ест вил ѡт Хотарѡла** ~ 7 mai 1628 DRH ȚR, XXII, nr. 66; **ѡрсони: поголане ѡт винограду ѡ Дѣла** ~ 13 aug. 1640, SMIM, vol. X, p. 118; **ѡрсещилор: дори ѡ хотарѡла** ~ 3 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 41; **Оурсѡлов: на дѣла по Вѣлчѣла Пѣѡнов и през Пискѡла** ~ 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**urzičă** (*s.f.*) – **ѡрзика: и дела ѡ(т)** ~ **вѡсаѡх понеж сѣю селове** ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 377; **ѡрзичѣни: ѡт на виша ѡт** ~ f.d. 1637, *Nandriș, Doc.*, p. 165.

**uscăt** (*adj.*) – **ѡскаці: длнчюла ѡ(т)** ~ ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 378.

**vacă** (*s.f.*) – **Вѣлкрещѣилор: и ѡт пѡт** ~ 25 nov. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 182; **вакареши: ѡ(т)ч(и)на ѡ** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 195; **вѣлкареши: доврѣ ѡт** ~ f.d. 1649, *Nandriș, Doc.*, p. 195.

**vale** (*s.f.*) – **валѣ: и по пискѡла дѣла алтѡрѣ със** ~ **пърѡлаѡи** 24 apr. 1618, *Ștef. Doc. G.*, p. 369; 17 aug. 1628, *Ștef. Strâmba*, p. 62; **Валѣ: ѡт Стѣнѣса по** ~ **Стѡпинѡв** 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 437; 26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 438; 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 143; 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**vălar** (*vălean*) (*s.m.*) – **вѡлари: ѡ(т) над юга ѡ(т)** ~ **а нив ѡ(т) рѡѡ** 26 apr. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 381.

**vâlcea** (*s.f.*) – **Вѣлчѣла: Дѡмитрѡ ѡт** ~ 18 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 24; **Вѣлчѣла: на дѣла по** ~ **Пѣѡнов и през Пискѡла Оурсѡлов** 10 febr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 45.

**vârî** (*vb.*) – **Върѡці: и ѡт** ~, **Некѡла вѡтаѡ** 23 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 31.

**vârîf** (*s.n.*) – **врѡѡла: ѡ(т) рѡѡ дори ѡ** ~ **костев** 26 apr. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 381; 18 ian. 1644, p. 519; 12 ian. 1650, p. 546; **врѡѡла: ѡ(т) над негрѣю един мѣстѡ ѡ** ~ **ѡлѡѡлов** 24 apr. 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 398; 28 iun. 1639, *Ștef. Crasna*, p. 75.

**vârtoп** (*s.n.*) – **врѡтопѡла: и по селов могошани вѡс и** ~ **вѡс** ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 377; **врѡтоп: и ѡ(т) село** ~ ian. 1619, *Ștef. Doc. G.*, p. 377; **Врѡтопелор: дори на Грѡѡтѡла** ~ **и по велика меѡдинѡ** 17 aug. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 144; **врѡтопѡла: да имат дрѡжатѣ кѡнинѣпѡ,** ~ **чебанѡла а ѡдрѣ...** 18 ian. 1644, *Ștef. Doc. G.*, p. 519.

**viișoară** (*s.f.*; *dim* de la *vie*) – **ВІШОРА**: **УТ НА (СЕ)ЛА ГЛ(АГОЛ)ЕМІЕ** **ЅЛМЅЛЕЦИ И ФЪНТЪНЕЛЕЛЕ И** ~ 24 nov. 1618, *Nandriș, Doc.*, p. 109.

**viezure** (*s.m.*) – **ВІЗЪРЪ**: **ПОКЪПИЛ ДАН СТЬНЕСЕВ УЧНЪ Ѕ** ~ **ДЪЛА ЛЪПЪЛОВ** 13 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 334; **ВІЕЗЪРЪ**: **МЪШАТ И РАДЪЛ ВЛАДЪЛОВ У(Т)** ~ 13 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 334; **ВІЕЗЪРИ**: **УЧНЪ Ѕ** ~ **ДЕЛ РАДЕВ ДЪЩЕРА КАЛЪГЕРЪЛОВ** 10 mai 1626, *Ștef. Ist. TGJ*, p. 347; **ВІЕЗЪРЕ**: **СВЕДЕЛІИ ПОИМ У(Т)** ~ 10 mai 1626, *Ștef. Ist. TGJ*, p. 347; 6 iun. 1638, *Ștef. Doc. G.*, p. 480.

**viezurel** (*s.m.*; *dim*. de la *viezure*) – **ВІЕЗЪРЕЛ**: **ЕЖ СЪ ЗОВЪМАГ** ~ **ЛИ ДЪЛА ЛЪПЪЛОВ** 13 mai 1613, *Ștef. Doc. G.*, p. 334.

**viu** (*adj.*) – **ВІИ**: **БРНКЪ СТАР У(Т) АПЕЛ(Е)** ~ 25 ian. 1642, *Ștef. Doc. G.*, p. 494.

**vulpe** (*s.f.*) – **ВЪЛПЕШТ**: **ЕСТ СЕЛО** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70; **ВЪЛПЕШІИ**: **СЕЛО** ~ 8 mai 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 70.

**vultur** (*s.m.*) – **ВЪЛТЪРЕЦИ**: **СТРОЕ И ВЛАДЪ... РЪПЕДЕ И РАЗОР... И УТ** ~ **ШЕРЪЅ** 8 iun. 1641, *Nandriș, Doc.*, p. 178.

**zalog** (*s.n.*) – **ЗЪЛОЖИЛЕ**: **ДОРИ Ѕ ЛАКЪЛА СЪС** ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**zmeu** (*s.m.*) – **ЗМЕДЪЛОВ**: **ДОРИ Ѕ ГАЪРА** ~ 20 mart. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 42.

**zori** (*s.m.*) – **ЗОРЕЦІИ**: **СИНЪ ѠПРЕВ УТ** ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119; **ЗОРЕЦИ**: **И УТ НА(А)** ~ 18 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 119.

**zorilă** (*s.m.*) – **ЗОРИЛЕЦИ**: **И ВЕЧИНИ Ѕ СЕЛО Ѕ** ~ 23 oct. 1628, DRH ȚR, XXII, nr. 168.

Dacă ne referim la paleta semantică a apelativelor care stau la baza toponimelor indicate – pentru că acesta este primul lucru vizibil – atunci vom constata că este una cât se poate de variată. Ea se bazează în special pe elemente care fac parte din terminologia geografică (*apă, baltă, colnic, dâmb, gorgan, izlaz, luncă, muncel, padină, pârâu, pisc, ploștină, poiană, rovină, vale* etc.), vegetală și animală (*alun, boușor, bozie, brad, brândușă, brustur, bujor, busuioc, căprioară, câine, corb, coțofană, păun, scoruș, urzică* etc.), specifică spațiului denumit.

Însă nici celelalte aspecte ale vieții umane nu au fost neglijate, pornind de la persoane și părți ale corpului (*babă, barbă, bărbat, buză, fată, frate, frunte, gură, picior, talpă* etc.), trăsături fizice și psihice (*bun, creș, dichisit, frumos* etc.), stare de sănătate (*beteag, orb, gârbov*), gust (*amar*), alimente (*măceasă, măr, păr, posmag, unt, urdă*), obiecte din gospodărie și de vestimentație (*cazan, căciulă, căldare, putinei, rogojină, secure* etc.), acțiuni (*cebălui, risipi* etc.), culori (*alb, bălțat, negru, roșu*), personaje fantastice (*zmeu*), până la apelative care îl plasează pe denominator în context social, atunci când se referă la etnia



(grec, român, sas, sârb, turc etc.), meseria practică (*brăniștar, cioban, olar, purcar* etc.), poziția ierarhică (*bogat, domn, jupân, obidit, șerb, țigan*) a persoanelor-reper, și inclusiv la organizarea administrativă (*ogradă, sat, târg*) a comunității etc.

Denumirile reprezintă atât sate, cât și ape, dar mai ales locuri/obiecte mici de pe un anumit teritoriu, servind ca indicatori necesari la delimitarea clară a unor zone, în vederea stabilirii (și respectării) proprietății private. Iată un exemplu<sup>12</sup> grăitor în acest sens: **И хотарове вчинев да се знает: дори въ ѡста Бѣлцатов... дори ѡ Ѳвершїа Бѣлцатов... и Валѣ Мамѡлов... по краюше Поенїи Пѣюлов... ѡ гор ѡ Кѡрмѣтѡръ въ Ѳвершїа Пешчѣнїи... на дѣл по Бѣлчѣва Пѣѡнов и през Пискѡла Оүрсѡлов ѡ гор вт Поенїиле Петрикѣв... и на валѣ дори ѡ Поїана Гарчев подѣлѣ със Поїанн... из гор длет ѡ Горѡнѣса... ѡ дрѡмѡла ѡ Пїетриши вт Пїетришѡ ѡ грѣлѣ ѡ дол дори въ ѡста Грѣлев** / Și hotarele ocinei să se știe: ... până în gura Bălțatului... până în Obârșia Bălțatului... și Valea lui Mamul... pe culmea Poienii lui Puiul... în sus în Curmătură în Obârșia Pescenii... la deal pe Vâlceaui lui Păun și peste Piscul Ursului pe sus de la Poienile lui Petrică ... și la vale până în Poiana Garcei alături cu Poiana pe unde din sus dă în Goruneasa... în drumul în Pietriș și de la Pietriș în gârlă în jos, până în gura Gârlei...

Din alt punct de vedere, și anume, comparând informația prezentată aici cu cea existentă în actele perioadei anterioare, vom constata că există „noutăți” în ceea ce privește statutul unor termeni și integrarea altora în rândul lexicului românesc în documentele pe care le supunem discuției. Astfel, confruntând materialul nostru cu cel cuprins în *Dicționarul elementelor românești din documentele slavo-române. 1374-1600*<sup>13</sup>, secțiunea *toponime*, am surprins următoarele situații:

1. termeni care în DERS apar ca apelative și antroponime, iar în documentele ulterioare și ca toponime: *cărămidă* (**кържмизи**), *sterp* (**стерпове**);
2. termeni care în DERS apar ca antroponime, iar în documentele ulterioare și ca toponime: *uscat* (**ѡсклцї**);
3. termeni care în DERS apar ca apelative, iar în documentele ulterioare și ca nume de loc: *boală* (**болѣска**);
4. termeni la care apar forme derivate noi (cu sufixele *-ești, -ani, -ean, -easa, -el, -iș, -iga* etc.) față de cele întâlnite în DERS: *brad* (**брѣдѣци**, **Брѣдѣши**, **Брѣдишѣши**, **брѣдичѣнилѡм**), *căpățână* (**Кѣпѣцинещї**), *câine* (**Кѣинещи**), *copăcioasa* (**копѣчоаса**), *capră* (**кѣпрѣни**), *grohot* (**Грохоти(ш)**), *gorun* (**Горѡнѣса**), *lăcșor* (**лѣкшор**), *sas* (**Сѣсѣнилор**), *șipot* (**Шипоцеа**), *șopârlă* (**Шопрѣлига**), *turcinești* (**түрчинещї**), *viezurel* (**виезѡрел**) etc.

<sup>12</sup> Extras din DRH ȚR, XXX, nr. 45.

<sup>13</sup> Vezi nota 5.

5. termeni care în DERS lipsesc, iar în documentele ulterioare sunt atestate ca toponime: *arc* (арчещ), *bold* (Болдеще), *borcan* (борканилор), *busuioc* (воськуч), *făgaș* (фъгаш(ъ)лвк), *pogorâș* (Погоръшѡл), *prigorie* (пригорїѡ, пригорїев, пригорїа), *talpă* (тълпъшеш), *telegă* (телега), *uda* (Удаци), *vârî* (Върци), *zori* (Зорещі).

Mutând discuția la nivelul „înfățișării” flexionare<sup>14</sup> pe care o au apelativele în actele redactate în slavonă, se observă că aceasta poate fi atât românească, cât și slavă. Toponimele, ca parte integrantă a limbii, nu puteau face nici ele excepție de la această regulă: *Погоръшѡл, тега пѡещилор, хотарѡл Съскенилор, дѡлѡ Бовѡлѡи, Мъгѡра Къцѡлеи* sunt nume de locuri cu flexiune integral românească, spre deosebire de structurile analiticele *вод Дъмѡѡлѡв, пѡста стерпѡев, вѡлта пѡрѡлѡв, ѡста пичѡрѡлѡв, водница костенилор, крѡнгѡл’ Брѡнзарарѡлѡв, хотарѡл вѡлтишѡарѡв, лѡкѡл фѡтеѡв, мъгѡра лѡкѡлѡв, фрѡнтѡ лѡкѡлѡв, Поениле Петрикѡв* care „amestecă” cele două limbi, ca flexiune și ca origine a cuvintelor prezente în sintagma toponimică. Foarte des, în „organizarea” internă a aceluiași cuvânt (de exemplu: *пичѡрѡлѡв, корѡѡлѡв, Дъмѡѡлѡв, Стежарѡлѡв, Пѡркарѡлѡв* etc.) sufixul posesiv românesc a fost dublat de cel slav, reprezentând mai degrabă „un element de «slavizare» a textului decât o formulă gramaticală slavă”<sup>15</sup>.

Un nume (în cazul nostru, de loc) poate înregistra forme flexionare diferite, la distanță temporală – *Вѡлѡ Стѡпинѡв* (26 mai 1607, *Rsl.* VIII, p. 437) / *писѡлѡ стѡпинилор* (3 mai 1620, *Ștef. Doc. G.*, p. 408), dar și în cuprinsul aceluiași document; iată cum era exprimată posesia într-un act<sup>16</sup> de la 1645: *половино за пого(н) на ѡма Тѡбакѡлѡв / половино за погон на ѡме на Тѡбакѡ.*

Se simte, în toate aceste exemple, presiunea limbii slavone asupra limbii române, ceea ce a făcut ca „sub haina slavonă a documentelor, să aflăm deseori cuvinte, întorsături de frază curat românești scăpate de sub pana diecilor sau grămăticilor cari le-au scris, ori din graiul domnilor ori boierilor cari le-au dictat”<sup>17</sup>.

Cercetând documentele de arhivă putem surprinde foarte bine și transferul de elemente care se desfășoară, în dublu sens, între toponimie și

<sup>14</sup> După cum observa Damian P. Bogdan în *Glosarul...*, p. 6.

<sup>15</sup> DERS, p. XXVII.

<sup>16</sup> DRH ȚR, XXX, nr. 41.

<sup>17</sup> St. Nicolaescu, *Documente slavo-române cu privire la relațiile Țării Românești și Moldovei cu Ardealul în secolele XV și XVI*, București, 1905, p. IV; vezi și Alexandru Ștefulescu, *Documente slavo-române relative la Gorj (1406-1665)*, Târgu-Jiu, 1908, p. 6, unde se spune că: „De oarece limba slavonă era alta decât limba poporului, de aceea în mai toate actele slavone redactate de diacii români se întâlnesc gândiri întregi, cuvinte și terminațiuni de cuvinte românești îmbrăcate în haină slavonească”.

antroponimie. Astfel, în conjuncturi favorabile, numele de persoane au intrat și s-au păstrat în componența unor nume de locuri – *Дѣла Бѣдѣннѣор, Ёврѣшїа Бѣлцѣтов, Мала Блѣ(в), Мерїи Радѣлов Блнкѣв, Поана Гарчев, Мърѣл Пѣркарѣлов*, după cum, de la numele de locuri au luat naștere supranume și, mai apoi, de asemenea în conjuncturi favorabile, patronime – *ѡчинѣ ѣ Грошани, част всаѣ Мѣинѣ(в) Грошанѣл* (2 apr. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 83); *Станчюл постѣлник ѡт Дѣлга / вса(ѣ) дѣл Станчюлов постѣлник Дѣлѣнѣл* (23 ian. 1645, DRH ȚR, XXX, nr. 31), *и ѡт Чорѣце, Стоика Чорѣскѣл* (10 ian. 1630, DRH ȚR, XXIII, nr. 6) etc.

În concluzie, găsirea celei mai vechi forme a unui cuvânt reprezintă un aspect deosebit de important pentru demonstrarea vechimii lui; însă stabilirea „parcursului” său în limbă, în sensul înregistrării unor evoluții de natură fonetică, semantică, morfologică, al transferului dintr-o clasă lexicală în alta, nu se poate face decât urmărindu-i traiectul de-a lungul timpului. Din acest punct de vedere, după cum menționam și în debutul articolului nostru, considerăm că este utilă și interesantă cercetarea materialului documentar și după secolul al XVI-lea.

## NAMES OF PLACES IN SLAVIC-ROMANIAN DOCUMENTS OF WALACHIA (17<sup>TH</sup> CENTURY)

*(Abstract)*

Over several centuries, Slavonic was used in Romanian feudal institutions and churches. It is for this reason that the study of Slavonic documents still remains one of the primary sources in researching and understanding the development of our language and society. In this article we intend to submit place names from the Slavonic-Romanian documents during the first half of the 17<sup>th</sup> century, given their importance for both language/toponymy and history.

*Keywords:* Slavonic, documents, attestation, toponymy, history.